BON DIA Aruba

Diabierna 6 di December 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

FMAA cu bunita iniciativa pa adictonan ambulante!



ORANJESTAD – CAA (Consultorio pa Asuntonan di Adiccion), cual ta cay bao di maneho di FMAA (Fundacion pa Maneho di Adiccion di Aruba), tin un proyecto caba cu tur diabierna nan ta parti pan pa e adictonan riba caya pabao di brug. Awo a bin cu un bunita idea adicional pa duna nan un tiki extra atencion.

Pagina A2



Motibonan pa AHATA su retiro for di Dialogo Social!



ORANJESTAD -- AHATA ta di opinion cu te na momento cu un revision significativo di e proceso di Dialogo Social sosode y mehora, AHATA no lo participa den e proceso y di e manera aki, respetuosamente ta retira for di e Dialogo Social.

Lesa detayenan riba pagina A2

Proyecto di Caya Grandi den su fase final



ORANJESTAD – Segun director di Dienst Openbare Werken (DOW) sr. Jossy Figaroa e compania di construccion di e proyecto di Caya Grandi ta den su fase final cu e proyecto y ta kere cu esaki lo ta cla den transcurso di otro siman.

Pagina A3

SEPPA: Gobierno mester contesta e preguntanan cu nan a laga habri den Dialogo Social



ORANJESTAD – SEPPA ta un di e sindicatonan cu no a firma e protocol pa loke ta aumento di edad di pensioen y tambe di prima di AOV. Segun su secretario general, Sra. Magali Brito, SEPPA no tin claridad con lo anda cu pago di prima di AOV pa empleadonan publico cu baha cu pensioen di APFA, ta un di e motibonan cu nan no a firma e protocol. Aki gobierno tin cu contesta preguntanan cu el a laga den colga aire.

Pagina A4

Nelson Mandela ta fayece na edad di 95 aña



Cape Town, SOUTH AFRICA - E presidente Sur Africano Jacob Zuma a anuncia e morto di e ex presidente Nelson Mandela, heroe di e lucha contra apartheid. Mandela a fayece na edad di 95 aña den su cas na Johannesburg. Nelson Mandela a wordo eligi como e prome presidente colo scur den historia di su pais na aña 1994, cual tabata domina pa mas di 40 aña dor di e regimen racista di e rasa blanco.❑

Campeon di Florida State Jordy Groters a join Missouri Tigers



Florida, MERCA - Landado Jordy Groters no solamente ta cosechando exito, pero awo ta den centro di atencion pa su prestacion. Recientemente e landado Groters a dicidi di reforsa e ekipo di The Missouri Tigers, un di e miho ekiponan cu tin e programa di pecho den henter Merca. Prensa Mericano a duna esaki hopi atencion, mirando cu e disciplina di pecho ta Jordy su specialidad.

Pagina B4

AHATA ta retira

Tin un kabel los entre e vision di Gobierno y vision di e sector hotelero y turistico



ORANJESTAD – Segun presidente y CEO di AHATA, Sr. James Hepple, den un carta pa prome minister Mike Eman, aparentemente tin un kabel los entre e vision di Gobierno y e vision di e sector hotelero y turistico. Den e mesun carta a menciona e shete preocupacionnan primario, cu sigur tin AHATA preocupa.

Hunta directiva di e entidad a expresa e preocupacion aki den varios ocasion riba e aumento continuo riba e costo pa haci negoshi pa e sector turistico y hospitalario na Aruba, cu lo resulta den un producto menos competitivo y lo resulta den un crecemento economico mas abao cu lo desea.

DISPUESTO PA SINTA

Segun Sr. Hepple, Sr. Eman a reuni cu e hunta directiva recientemente pa asina splica claramente e vision di Gobierno pa Aruba, como tambe adresa riba e hopi retonan financiero cu e Gobierno ta enfrentando. E hunta directiva a aprecia e transparencia cu nan a wordo provee cu tur informacion relevante y cu AHATA ta compronde completamente e extenso di e retonan cu gobierno ta enfrentando.

AHATA ta mas cu dispuesto pa sinta cu gobierno pa discuti con mas miho nan por enfrenta e retonan aki, pero ta prefera cu e discusionnan aki por sosode den un otro forma, otro cu e Dialogo Social.

PREOCUPACION

E hunta directiva di AHATA a reuni riba dia 18 di November ultimo y basa riba discusionnan regarda cambionan di programanan di AOV y AZV, a expresa preocupacion considerabel cu e proceso di Dialogo Social mes y e balor di e envolvimento continuo di AHATA den e proceso di e Dialogo Social.

SHETE PUNTO

E preocupacionnan primario ta como lo siguiente:

1. E falta di tempo permiti pa adecuadamente studia y responde na e proposicion.
2. E falta di envolvimento di gruponan di trabao y personal tecnico na un manera mas significativo.
3. E hecho cu un cantidad di iniciativa negocia den pasado (specialmente reduccion den e prijs di coriente pa usuarionan mas grandi y varios cambio den impuesto) ainda tin cu wordo adresa of implementa.
4. E pensamento cu negociacionnan den e Dialogo Social ta mustra di a resulta den costo mas halto di haci negoshi pa e sector cu poco manera pa reduci e gastonan di gobierno.
5. cu e agenda cu a wordo impone pa e Dialogo Social no necesariamente ta refleha e centro di e preocupacionnan di e socionan. Por ehempel AHATA ta agrega e prioridad mas halto pa resolve echonan resultando di cambionan reciente den leynan laboral.
6.
E hecho cu e composicion di e comite di Dialogo Social constantemente ta cambia mas y mas miembronan di reunion kendenan ta bay y nunca mas ta bin bek.
7. E hecho cu Camara di Comercio ta mustra di ta auto nombra como vocero pa e sector priva sin ningun mandato.

Manera a menciona anteriormente, esaki ta mustra un falta di comunicacion y aceptacion entre e vision di Gobierno y esun di e sectornan di hotel y turismo, como un di e miho curso di accion pa crea un economia sostenibel y exitoso. Reduccion continuo den entrada y ganashinan lo resulta den un reinversion menor den e mehoracion necesario, haciendo esaki menos probabel cu nan lo yega na nan meta pa ofrece un producto di calidad superior.

PROCESO CU NO TA TRAHA

E hunta directiva di AHATA ta kere den concepto basico di e dialogo y a sostene e proceso desde su inicio na 2010, pero tin e bista cu e proceso actual no ta trahando manera mester ta.

NO TA PARCE CU TIN ORIGINALIDAD

Tin un bista cu e socionan social ta sinti cu e Dialogo Social no ta aparenta di ta un asociacion original pa cambio y mehoracion, pero ta mas bien un vehiculo pa yuda e intento di gobierno pa resolve hopi di su retonan financiero sin provee beneficionan sustantivo na e socionan. Esaki a resulta den un falta di compromiso for di e socionan aumenta nan esfuerso pa adresa y resolve e problemanan na un manera significativo.

NATURALESA PERMANENTE

Como tambe tin un necesidad pa un cuadro mas extenso pa yuda mehora e consistencia di e resultado di e Dialogo Social. Finalmente cada cambio of ahustacion cu introduci ta parce di ta di un naturalesa permanente na luga di ta interino te ora cu miho solucionnan wordo haya.

REEVALUACION

E hunta directiva di AHATA ta spera cu e instalacion di e gobierno nobo, cu e proceso completo di Dialogo Social di e ultimo cuater añanan lo ta integralmente reevalua y rebalora y cu e cambionan y mehoracion por wordo haci pa haci e proceso mas efectivo y eficiente.

AHATA ta pensa cu ta imperativo si e proceso ta continua. AHATA a recomenda cu tal evaluacion tuma luga mas pronto posibel y ta contento di provee cualkier sosten y recursonan necesario pa haci esaki.

RETIRO DI AHATA

Sinembargo, e hunta directiva di AHATA ta di opinion cu te na momento cu un revision significativo di e proceso di Dialogo Social sosode y mehora, AHATA no lo participa den e proceso y di e manera aki, respetuosamente ta retira for di e Dialogo Social.❑

FMAA cu un trato di Pasco pa e adictonan ambulante



ORANJESTAD – CAA (Consultorio pa Asuntonan di Adiccion), cual ta cay bao di maneho di FMAA (Fundacion pa Maneho di Adiccion di Aruba), tin un proyecto caba cu tur diabierna nan ta parti pan pa e adictonan riba caya pabao di brug. E meta ta pa nan tin un sorto di control con nan salud ta y pa purba di conscientisa nan cu e bida riba caya ta un bida duro y dificil y si nan kier nan pro haya un yudansa. CAA a bin cu e idea awo pa trata nan dia 20 di december un tiki extra, dunando nan tambe e sentimento di Pasco di nacemento di Hesus. E sentimento cu si tin un hende cu ta stima nan, e sentimento cu aunke cu nan ta biba riba caya un ser humano nan ta keda.

Loke CAA tin prepara pa nan riba e dia ey, ta un trato di Pasco, cu ta consisti di un cuminda di Pasco mas algo refrescante cual ta un juice. Tur esaki ta bay tuma luga riba e plenchi habri pariba di ex Aparicio Bar den Rancho.





Cu cooperacion di DOW, CAA a haya tent, mesa y stoel pa asina tur e adictonan riba caya por bin sinta come den un ambiente placentero di musica di Pasco di un coro di adictonan den recuperacion di diferente centronan di rehabilitacion cu ta cay bou di e maneho di FMAA. E actividad aki lo cuminsa pa 10'or di mainta te cu 12'or di merdia.

E problema di adiccion no ta leu di nos cas. E problema di adiccion ta birando dia pa dia mas alarmante aki na Aruba y awe e porta e famia ey cu tin e problema, pero mañan e por bati na bo mesun porta tambe. Problema di adiccion no ta un problema di un solo famia, sino di full nos comunidad cu ta wordo involucra.❑

Proyecto di Caya Grandi den su fase final

ORANJESTAD – Segun director di Dienst Openbare Werken (DOW) sr. Jossy Figaroa e compania di construccion di e proyecto di Caya Grandi ta den su fase final cu e proyecto y ta kere cu esaki lo ta cla den transcurso di otro siman. Figaroa ta remarca cu e no lo duna ningun fecha mas ya cu esaki a keda posponi na mucho ocasion caba.

FALTA

"E falta pa caba un par di cos, entre otro, riba Plaza Habibe, na Plaza Chipi Chipi, tambe e falta pa embeyece e fontein. Pero e ta practicamente cla", Figaroa a bisa. E ta añadi cu e trabounan cu falta no ta di tal indole pa haci fastioso cu e compania di construccion y ya cu nan ta asina leu lo termina e proyecto cu nan mes.

ATRAE CLIENTE

Segun Figaroa, e plan di gobierno tabata netamente pa logra un cay cu tin bida y durante e ultimo fin di siman nan por a tuma nota tambe cuanto hende ta bishitando Caya Grandi. "Awo ta keda na e maneho di e tiendanan mes pa ofrece e producto cu e clientenan ta haya atractivo. Gobierno a haci su parti, el a prepara un infrastructura, el a embeyece Caya Grandi y a pone un tram pa no solamente turista pero hopi Arubano ta core aden, awo ta keda na e tiendanan pa atrae nan clientenan", Figaroa a bisa.

NA CAMINDA

Awo cu Caya Grandi keda cla DOW lo bay haci dos cos, nan ta atende cu e asina yama, 'Zijstraten' cu ta den man di DOW mes. Esaki ta bayendo tiki slow pasobra hopi di nan tin sistema di riool bieu y nan ta drechando henter e sistema aki. Y dos, nan lo bin cu un proyecto pa parkeer di meter prepago, algo cu segun Figaroa mester wordo studia bon. Y tambe e ta comenta cu lo bay bin garashi di parkeer. E ta remarca cu espacio pa parkeer ta hopi preta y mester bin cu un solucion. Un cos cu hopi hende no ta realisa ta cu nan por parkeer nan auto na espacio di DOW bieu y bin direccion Caya Grandi tumando e tram. "Tin luga pa parkeer pero un tiki pafo di e centro mes bo lo por para bo auto", Figaroa ta bisa.

Welcome Plaza, tambe ta un proyecto cu DOW tin riba programa. Esaki ta na entrada di tereno di



Aruba Ports Authority (APA) unda turistanan ta subi tram. Aki lo bin full un proyecto cu DOW tin practicamente cla. "Tambe tin e Plaza Padu, banda di 'bestuurskantoor' nobo, e edificio di Cocolishi, henter e plenchi aki lo bay haya un mehoracion", asina sr. Jossy Figaroa Director di DOW a termina bisando.❑

Koningstraat a bira trafico di dos direccion



ORANJESTAD – Hopi di nos por a mira cu varios caminda den bisindario di Madiki a bira trafico di un solo direccion. Asina tambe tabata e caso cu Koningstraat unda usuarionan di trafico a haya nan ta uza otro caminda di locual cu nan tabata custumbra pa yega nan destino. Sinembargo, recientemente BON DIA ARUBA por a tuma nota cu esaki a bolbe bira un caminda cu trafico di dos direccion. Den cuadro di esaki a puntra director di Dienst Openbare Werken (DOW) sr. Jossy Figaroa pakico e cambio aki. Segun Figaroa den un gran parti di Madiki varios caminda a bira pa trafico di solo direccion pero esaki a trece basta keho no di parti di e habitantenan den vecindario pero for di e automobilistanan kendenan tabata indica cu nan manera pa yega nan destino tabata door di haci uzo di, den e caso aki, Koningstraat.

MOTIBO

"E criticanan a bin basta pisa. E tempo ey nos a bisa cu nos lo bay check con e lo bay funciona, pero hopi lihe nos por a ripara cu berdad el a bira un problema", Figaroa ta indica. Pa e motibo aki, nan a tuma un decision di trece cambio den e situacion aki door di haci esaki bek un caya di dos direccion.

DECISION DI INGENIERO

Ariba pregunta na Figaroa, con nan como Ingeniero ta tuma nan decisionnan



despues di studia e situacion y pueblo ta critica ta bira cambia e cosnan pasobra pueblo a critica, Figaroa a contesta cu den e caso aki, nan a haci tres cos pareu, nan a embeyece Madiki, mester tene cuenta cu e fluho di trafico y mester tene cuenta cu e siguridad di trafico. Segun Figaroa, nan a scoge prome pa embeyece, algo cu por haci miho den trafico di un direccion. "Pero dado momento bo ta ripara cu e fluho ta bira un problema y gobierno a dicidi e ora pa bay haci'e di dos direccion". E ta añadi cu esaki ta cosnan cu mester siña di nan, unda ta bisa cu camindanan hopi principal asina, no lo bay haci trafico di un direccion so pero ta haci'e di dos direccion. ❑

Un dia di compras pornada cu Arubus

ORANJESTAD - Nos ta yegando fin di aña pa cual tin basta cos nobo cu Arubus lo bay cuminsa haci, siguiendo otro aña. Segun Sr. Sanin Daou kier mustra cu Arubus t'ey pa sirbi pueblo y nan tin cosnan cu nan ta bay haci pa mustra personanan cu nunca a uza Arubus of solamente tempo nan tabata bay scol. Tin cosnan pa trece bek pa laga nan uza e busnan. Corda cu prijsnan di gasolin no ta bahando, e ta sigui subi. Arubus kier pa tur hende cuminsa wak cu Arubus ta un alternativa pa transporte.



SERVICIONAN

Un y tur por cuminsa tuma nota y cuminsa purba e servicionan nobo di Arubus. Cu cosnan nobo cu Sr. Daou kiermen ta servicio nobo, cosnan cu Arubus kier diversifica cun'e pa cuminsa purba. Tin e tendencia cu hopi biaha hendenan tin simplemente e falta di conocemento of hopi biaha pasobra nan no ta uza Arubus, nan no sa kico tur nan por haci. Hopi biaha hendenan tin auto of nan ta core cu otro hende. Nan no ta purba e servicio. Hopi biaha ora nan purba Arubus ta haya e comentario cu hende no tabata sa cu Arubus tin e servicionan ey. Esey ta loke Arubus kier cuminsa na introduci.

STRATEGIANAN NOBO

Si ta pensando riba strategianan nobo, pero eseynan ta cosnan cu lo bay bin mas den futuro. Na e momentonan aki mas directo, kier cuminsa trece personanan cu te ainda no a uza Arubus of cu a uz'e durante nan tempo di scol pa nan por cuminsa purb'e bek y mira cu Arubus por duna un bon servicio y transporta nan hopi stabiel y sigur.

COMPLETAMENTE GRATIS

Sr. Daou a bisa cu pa otro siman diadomingo, lo bay tin un dia di compra den centro di Oranjestad, caminda cu Mambo ta organisando riba e dia ey. Pa e dia aki mes por ehempel Arubus a bin cu e idea cu nan lo bay haci for di 10'or di mainta pa 2'or di merdia tur e busnan di Arubus lo core por nada di e barionan pa nan stacion na Oranjestad. Unicamente e ruta di hotel no ta inclui den esaki, pero pasobra e ta destina pa nos pueblo. Pueblo en general, den tur bario, for di San Nicolas caba y tur e otro rutanan por core riba e orario cu a menciona anteriormente.

LAGA AUTO SUBI BUS

Publico por laga nan auto por ehempel na San Nicolas, subi den e busnan, bin haci nan compra den caya grandi y for di eynan nan ta bay bek San Nicolas, caminda nan ta subi nan auto y nan ta bay nan cas. Esaki ta un di e servicionan cu Arubus tin, cu lo tuma luga otro siman diadomingo, dia 15 di december. Si subi bus despues di e orario aki, of prome cu e orario aki, Arubus lo cobra normal. Pero entre e orario cu a keda stipula, lo ta completamente gratis. No mester tin smartcard, no mester mustra nada. Tur hende por yega, subi y uza e busnan di Arubus.❑

Mañan Arubus lo tin tent den caya pa duna servicio

ORANJESTAD – Entre di Penha y La Moderna, Arubus lo bay t'ey presente pa henter pueblo di Aruba bin y inscribi pa nan smartcard mañan diasabra, dia 7 di december. Por pasa haci esaki completamente gratis, segun Channela Maldonado, di PR & marketing di Arubus. E ta sigui splica cu esaki ta pa personanan standard. Cu esaki Maldonado kiermen, cu muchanan cu ta bayendo scol, of 60 plussers, no por aplica riba e dia aki. Tur otro persona si por haci e peticion aki. Lo haya cuater trip gratis riba dje. Mester djis presenta cu un cedula valido. No lo mester yena e formulario di inscripcion. Den un of 2 minuut lo bay tin e smartcard pa bay cun'e. Tin un solo exigencia. Manera menciona anteriormente, un identificacion valido, un ID, paspoort of rijbewijs valido ta mas cu suficiente pa saca e smartcard.



TUR COS BAO DI UN SOLO TENT

E smartcard lo wordo haya mesora. Na e sitio mes ta saca potret y di biaha ta haya nan smartcard. E tent cu lo ta disponibel di Arubus, lo bay duna servicio na solamente personanan cu kier saca nan smartcard nobo. Eynan no lo renoba e smartcard. Esey mester sosode na nan oficina principal na Sabana Blanco.

NO LO TIN COSTO

No lo bay tin costo. Pa saca e smartcard riba e dia aki, lo ta sin costo. Esnan cu kier yena nan smartcard, tambe lo bay ta posibel mañan. Por uza e bon servicio cu Arubus semper tin pa brinda. Arubus lo bay tin su flyernan di ruta, unda cu ta specifica tur e rutanan cu e busnan ta coriendo. Lo bay tin un empleado cu lo bay tin pregunta riba orario. Eynan nan por ricibi informacion. E staf di Arubus lo bay t'ey presente.

RUTA NOBO

Segun Maldonado, e unico ruta nobo cu nan tin ta e ruta di Baby Beach. Den futuro lo bay tin mas ruta si. Esaki ta bayendo hopi bon. Hasta mester pone un bus acerca. Awor cu temporada di fiesta ta bay bin, no lo mester amplia esaki mas. Arubus tin turista cu ta uza su busnan, pero tambe esnan cu ta traha otro banda di e isla ta haci uzo di e busnan. Pa loke ta e flyer, esaki ta e basic route flyer, indicando ki orario e busnan ta core y e rutanan.❑

Unda cu mester tin zebrapad no tin





ORANJESTAD – Caminda tin scol, tin mucha y caminda tin mucha, mester tin un zebrapad. Aunke esey pa pueblo ta ley pa tin e caminda adapta pa crusamento di caya, sinembargo tin algun caminda cu e zebrapad no ta aparece. Pa tuma un ehempel, riba e caminda grandi di de La Sallestraat/Profesor Laurentzstraat, entre scol Paso Pa Futuro y su gymzaal, falta un zebrapad pa asina e alumnonan cu tin cu crusa caya pa nan bay haci nan ehercicio, no t'ey. Y no por culpa e scol tampoco, manera hopi mayor ta haci. Ponemento di zebrapad riba caminda ta trabao di DOW (Dienst Openbare Werken) cq Ministerio di Infrastructura, cu ta resorta bao di Sr. Benny Sevinger. Loke tambe a yama nos atencion ta caminda e rotonde ta den de La Sallestraat/Caya Ernesto Petronia, manera cu un auto bira despues cu e subi e rotonde, e ta bin topa cu un zebrapad. Esaki si por bisa cu ta un luga cu no ta adecuado pa pone uno, pasobra si e automobilista no mira cu tin peaton ta canando riba e zebrapad, un desgracia sigur lo por pasa, pa falta di bista. Den liñanan grandi, caminda cu tin mester di zebrapad no tin y caminda cu no ta adecuado pa tin un zebrapad, eynan si tin. Varios automobilista responsabel a reacciona y a bisa cu un dia lo yega cu algo malo lo pasa riba e zebrapad di e rotonde. Y a finalisa reaccionando pa elimina e zebrapad cu tin banda di e rotonde y pinta uno adecuado na e scol. Riba e combinacion di foto por tira un bista riba e caminda solitario cu mester di un drecha y riba e otro foto, dado momento cu caya a bira asina druk, cu practicamente tin cu warda pa basta rato prome cu por crusa caya, hera, na coremento.❑

AZV y Corte Comun a firma contracto di servicio



ORANJESTAD - Riba 4 di december AZV y Corte Comun a firma un contracto di servicio cu otro. Manera ta conoci, AZV ta administra e ley di AZV (seguro medico basico) y tambe e seguro medico adicional di Pais Aruba (seguro medico adicional cual ta un beneficio di e dunado di trabou –den e caso aki Pais Aruba- pa su empleadonan).
E firmamento di contracto entre AZV y Corte Comun ta nifica cu AZV ta bay administra e seguro medico adicional pa e empleadonan trahando na Corte Comun. E administracion di AZV lo cay pa cuenta y riesgo di Corte Comun. E contracto a wordo firma pa 1 aña y cu posibilidad pa prolongacion cu 1 aña cada biaha.
Riba potret ta mira di parti di Corte Comun, señor mr. J.J. Verhoeven y señor A.L. Coutinho. Di parti AZV tabata presente, señor drs. Anco Ringeling y señora Suzanne van Spall. ❑

BON DIA Aruba

Aruba kier tin un bos mas cla den Union Europeo

BRUSSEL/ORANJESTAD – E recientemente huramenta Minister Plenipotenciario di Aruba na Hulanda Alfonso Boekhoudt tambe a forma parti di e delegacion di Aruba den e reunion di LGO na Union Europeo. Pa Boekhoudt esaki tabata un encuentro di introduccion y pa e pone su mes na altura di e plannan cu e grupo tin ya cu den futuro e lo ta e representante di nos isla den tur e siguiente reunionnan cu ta tuma luga na Belgica.

Pa Boekhoudt tabata interesante pa wak di parti di Union Europeo e programa cu tin fiha pa e proximo 7 añanan, wak tambe e tipo di pensamento y rasonamento y pa Aruba por haci peticion di fondonan cu e organisacion ta pone disponibel. "Como un LGO bo ta un pais hopi chikito, p'esey ta necesario pa uni forsa pa hunto atende cu cierto topiconan cu nos por haya mas atencion na Union Europeo. Hunto bo ta logra mas", e Minister a indica.

"Con cu bo bir'e, con cu bo kier wak e, ta mas posibel pa logra cosnan riba un nivel mas halto cu otro paisnan LGO cu abo so como pais chikito. Nos ta buscando entrada pa Aruba via Hulanda, pero na mes momento ta uni cu otro paisnan cu no ta di Reino Hulandes pa crea un plataforma mas hancho." E mandatario ta kere cu si haya sosten di otro LGO, Aruba lo tin un stem mas cla den Union Europeo.

Pronto Boekhoudt ta regresa Aruba. Intencion ta pa den dos siman e ta muda definitivamente pa Den Haag caminda e lo cuminsa cu su trabou como Minister Plenipotenciario. Aki su prioridad ta pa traha riba concretisacion di contacto pa establecimento di companianan Europeo na Aruba. Tambe e ta bay traha cu Cas di Aruba pa sirbi interes di e Arubianonan na Hulanda y di Gobierno di Aruba na Hulanda. E ta hopi contento cu ya caba Aruba a haya presidencia di un di e comisionnan di LGO den Union Europeo y ta sigui traha duro den e direccion ey.❑



SEPPA: Gobierno mester contesta e preguntanan cu nan a laga habri den Dialogo Social

ORANJESTAD – SEPPA ta un di e sindicatonan cu no a firma e protocol pa loke ta aumento di edad di pensioen y tambe aumento di prima di AOV. Segun su secretario general, Sra. Magali Brito, SEPPA a declara cu no tin claridad con lo anda cu pago di prima di AOV pa empleadonan publico cu baha cu pensioen di APFA ta un di e motibonan cu nan no a firma e protocol cu ta toca aumento di edad di pensioen. Aki gobierno tin cu contesta e preguntanan cu el a laga colga den aire.

PREGUNTANAN

Segun Magali Brito, esakinan ta un di e tantisimo pregunta/preocupacionnan cu nan tabata tin y cu a trece dilanti rond di e tema di hisamento di edad di pensioen pa trahadonan y naturalmente vigilando di cerca kico lo bay ta e recepcion di e empleadonan publico. Esakinan ta contestanan cu nan no por a haya. Igualmente e lo conta pa e prima di AZV. E trahado ey cu ta baha cu pensioen lo tin cu keda paga mas ainda e prima di AZV completo. Esey ta parti di doño di trabou y tambe di trahado.

PREOCUPACION

Sa caba cu for di comienso tabata tin e preocupacion di e pensionadonan cu e prima di AZV ta dal basta duro. SEPPA tabata kier claridad prome cu bisa cu si por bay di acuerdo si of no cu locual tabata tin riba mesa di parti di gobierno.

LO HACI INTENTO

Awor aki SEPPA ta wak kico gobierno ta bay haci, si e ta sinti cu e ta bay asina mes cu e grupo di doño di trabou cu por a firma y ya cu e dos sindicatonan cu por a bay di acuerdo cu nan pensamento y si nan lo bay logra convence parlamentarionan pa bay di acuerdo cu nan proposicion. Naturalmente esey SEPPA lo tin cu sigui mustra gobierno riba e efectonan cu lo bay tin den e caso aki, sin kita afo cu tin cu mustra riba e peliger of situacionnan fastioso cu tin cu tene cuenta cu nan y solucionnan cu por bin cu nan pa trahadonan den sector priva. SEPPA sigur lo keda haci su intentonan y mustra gobierno riba diferente asunto cu tin den cual cu SEPPA ta pensa cu merece contesta y solucionnan urgente.



NO MESTER TA DEN DIALOGO SOCIAL

Segun Brito, si mira pa evalua si SEPPA lo forma parti, e no ta kere cu lo mester ta den un sesion di dialogo social. E ta pensa cu e discusionnan lo mester por continua si esaki tuma luga riba un nivel bilateral. Pa SEPPA ta perfecto. SEPPA lo participa na e dialogo social, pasobra nan ta kere cu na mesa por influencia decisionnan mas tanto cu ta posibel. Den e caso aki ya nan no a yega na otro riba e tema di pensioen, pero ta mira si gobierno ta dal bay cu su decisionnan y pasa esaki den parlamento y pone den un ley, no ta kita afo cu igualmente SEPPA mester mustra gobierno cu tin efectonan cu nan kier pa nan wordo regla.

EXIGENCIA

Loke ta bay pasa den ley ta e hisamento di edad di pensioen y e aumento di porcentahe di e prima, Brito a splica. Eseynan ta locual cu lo bay bin. Pa loke SEPPA a bisa riba influencia, naturalmente ta cosnan entre dunadonan di trabao y sindicato mester wordo haci, pero naturalmente SEPPA kier mustra riba e parti aki, con ta para riba e ambtenaarnan cu si nan dicidi pa bay keda traha riba e edad di 60 aña, con esaki lo tuma luga, si por si of no. SEPPA ta kere cu ta for di tur etica cu gobierno, como dunado di trabao, ta exigi otro dunadonan di trabao pa tene nan empleadonan te na edad di 65 aña, pero e mes no ta haci ningun esfuerso pa duna e opcion aki na trahadonan sin cu nan tin cu mishi cu nan areglo di pensioen.❑

Uni cu Fundacion pa nos Comunidad den nan caminata pa e lucha contra hamber



ORANJESTAD – Tur cos ta cla pa e diasabra awor pa loke ta e caminata di Fundacion pa nos Comunidad. Sra. Indra Stamper Director di e fundacion ta splica cu e caminata lo bay ta diasabra dia 7 di december cuminsando for di Linear Park bay pa edificio bieu di DOW bira bek y bin termina bek na Linear Park cuminsando for di 5:30 di atardi. Pa esunnan cu ainda mester inscribi, inscripcion lo cuminsa for di 4:30 di atardi. Pa esunnan cu kier inscribi for di mas trempan, por pasa haci esaki na IBISA y tambe na Fundacion pa nos Comunidad na Ponton 36F.

META

Meta di e caminata aki ta pa conscientisacion y tambe pa recauda fondo, cu segun Stamper ta remarca cu e parti di recauda fondo, ta bin na di dos luga. “Berdad bo ta paga 20 florin pa un T-shirt y un sticker, pero corda Fundacion pa nos Comunidad mes mester a cumpra e T-shirtnan. Kiermen nos no ta gana hopi pero pa nos ta importante pa nos tin e sosten di e pueblo cu ta demostra cu nan tin compasion y cu nan tambe ta uni na nos den e lucha contra hamber”, Stamper a indica ya cu e T-shirt ta algo cu e participantenan por keda bisti y ta duna e mensahe di e Banco di Cuminda di Aruba y e mercadeo aki riba su mes lo bay tin su impacto.

BROCHE DE ORO

E caminata aki ta e fundacion nan ultimo evento pa e aña aki y asina ta considera esaki nan ‘Broche de Oro’ y asina ta pidi pueblo di Aruba pa uni cu nan den e caminata aki y demostra e compasion y amor pa nos comunidad y cu nos kier pa semper nos tin suficiente pa come.

Pa cualkier pregunta por yama Fundacion pa nos Comunidad na 5880002❏

Centro Kibrahacha cu mainta di salud

PARADERA -- Awe mainta na centro Kibrahacha tin un mainta di salud. Esunnan cu ta interesa, IBISA lo bay tin su bus di salud unda ciudadanonan por haci un chekeo di salud. Sr. Jeffrey Matos coordinador suplente a splica cu pueblo di Aruba por bay check nan salud y esaki ta completamente gratis. Matos ta splica cu bus di salud tin un programa total di control cu nan ta check, entre otro, presion, sanger. E persona no mester ta na yuna. Nan mester djis bin parti mainta desde 9or di mainta te cu 3or di atardi cu un ‘break’ merdia entre 12or cu 1or di atardi. Personanan interesa mester bin cu nan carchi di AZV. E ta un bon oportunidad pa haci uzo di dje cu ta un bon colaboracion entre IBISA y Club Kibrahacha. Club Kibrahacha pa ultimo añanan ta enfoca hopi riba movecion y biba saludabel. Matos ta remarca cu gran parti di Kibrahacha su miembronan a haci chekeo den e bus di salud.❏



BON DIA Aruba

Homber a maltrata su amiga formal y menasa cu morto dilanti Hues

ORANJESTAD - E homber K.v.L. ayera mainta a wordo treci cu miembronan di CEA for di warda di Polis, pa asina e responde pa e delitonan cu el a haci. Ta asina cu pa e delitonan cu el a haci e ta liber pero actualmente ta encarcela pa otro delitonan cu el a haci.

ACUSACIONNAN

Fiscal a bisa cu e prome acusacion contra v.L. ta cu riba 18 april 2010 el a horta un bicicleta. E otro acusacion ta cu riba 18 maart 2012, el a maltrata y menasa e dama K. Ta considera esaki intento mata y subsidiario maltrato di e dama. Tambe v.L. ta wordo acusa di a maltrata e dama M. cu ta tanta di K. E lo a bisa K. wak bo caya pa ora mi sali mi ta mata bo. Tambe e lo a destrui un porta. E otro acusacion ta cu riba 12 juli 2012, e tabata tin un cantidad di cocaina den su poder.

LADRONICIA DI BICICLETA

Hues a repasa e proces-verbaal di polis cu ta mustra cu riba 18 april 2010, a detene v.L. despues cu el a horta un bicicleta na Palm Beach. E tempo ey, v.L. tabata tin 15 aña. El a declara cu e tabata na beach cu un otro amigo. Ariba bicicleta el a haya flat tire y na Palm Beach nan a mira dos bicicleta para y a bay cu esakinan. No a dura mucho cu a detene nan y e mesun dia e bicicletanan a wordo debolbe. E sospechoso a admiti di a horta e bicicleta.

MALTRATO Y MENAZA

Hues a mustra cu 18 maart 2012 den dia, v.L. a bay cerca su ex amiga K. Nan a kibra y K. a kere cu v.L. a bay hiba su pertenencianan. E momento ey cos a bay for di man. Hues a mustra cu e sospechoso a duna un declaracion amplio na polis kico a sosode riba e dia ey. E sospechoso a bisa cu el a bay hiba e cosnan di K. Segun e sospechoso esey so el a haci y nada mas. Segun declaracion K. e tabata para den cushina y v.L. a bay riba dje y M. a para mey mey di nan. Diripiente v.L. a dal'e cu mokete den cara. K. a bay den camber y v.L. a kibra porta di e camber y a keda golpia K. cu tabata drumi riba cama. E tanta M. a purba stop v.L. El a coy un spiel dal v.L. y v.L. a dal'e. Na dado momento v.L. a ranca K. na su cabey y hib'e den sala y a chok'e. E momento ey polis a yega. Hues a bisa cu tin potret cu ta mustra con K. a keda maltrata. E mesun dia v.L. a declara na polis cu na dado momento el a rabia hopi y a bay dal K. El a bisa cu el a sigui tras di K. y a dal'e cu mokete den cara. El a bisa tambe di a dal M. cu a dal'e cu spiel. Hues a remarca cu v.L. mes a bisa cu el a ranca K. na su cabey y a bent'e abao riba suela y a choke. Segun v.L. e tanta ta inventa cosnan. El a bisa cu e unico persona cu el a maltrata ta K. y no a dal ningun otro hende mas cu K. Hues a mustra cu tin relato di dokter cu a atende K. cu a mustra cu e lipnan ta hinca, mancha nan blauw y rasca na diferente parti di e curpa. Fiscal a remarca cu v.L. ta bisa cu e no a mishi e tanta M. pero ora polis a yega M. a Sali pafor y su boca tabata sangra. Hues a bisa fiscal cu e ta bruha, no ta M. sino K. ta esun cu a core bay pafo cerca polis. Segun v.L. tur esakinan ta mentiranan pa asina e keda mas tempo cera. El a bisa cu e no a dal M.

POSECION DI COCAINA

Hues a sigui bisa cu dia 12 juli 2012 v.L. a wordo deteni cu 18 piedra di cocaina. El a bisa cu el a cumpra esakinan pa 120 florin na San Nicolas y cu nan ta pa su propio consumo. Hues a bisa cu a laga laboratorio investiga e piedranan y nan a sali positivo. Hues a puntr'e si ainda e ta uza cocaina. V.L. a bisa hues cu ainda e ta uza cocaina. En total e cocaina a pisa 3 gram. Hues a bisa cu awor v.L. ta cera atrobe. E tabata cera pa posesion di droga atrobe y apenas el a wordo laga liber, el a bolbe wordo cera como sospechoso di a cende un cas na candela. Hues a puntra v.L. con e ta mira su futuro. El a bisa cu e ta traha cu su tata den construccion. V.L. a bisa cu e tin un yiu cu K., y cada bes e kier cria su yiu pero ta wordo nenga y e ora ey e ta bay uza droga. Hues a remarca cu si v.L. kier cambia su bida e mester haci algo. Hues a mustra cu segun rapport di psicologo, e chens cu v.L. ta bolbe cay cera ta grandi door cu e no tin mucho enseñanza. V.L. a bisa hues cu e no ta uza droga tur ora y e mes por stop. Fiscal a puntra v.L. kico e ta pensa si e cay bou guia di Reclassering. El a bisa cu e lo bay Reclassering. Hues a puntra v.L. si Reclassering dicidi cu e mester bay rehabilita di droga, e lo ta dispuesto di haci esaki. V.L. a bisa hues cu e ta dispuesto.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a bisa hues cu a keda legalmente proba cu v.L. a horta e bicicleta. Pa loke ta trata e pelea, esaki ta hopi mahos loke v.L. a haci. Tabata tin discusion door cu relacion a kibra y na dado momento algo a sosode cu v.L. a perde cabes. Psicologo a mustra cu ora cos sosode, v.L. ta perde cabes y no ta keda den control. Fiscal no ta haya cu no por conclui intento di mata y tampoco intento di maltrato severo. Fiscal ta lamenta e forma con v.L. a maltrata e dama. El a remarca cu ora choca un persona, e persona por bira panico. Fiscal ta haya proba maltrato di K. y M. Pa loke ta menasa di morto Fiscal ta haya esaki proba. Tambe Fiscal ta haya proba e posesion di 3 gram di cocaina. Ta a base di actuacion sospechoso di v.L. y un otro persona, polis a dicidi di bay controla y nan a core bay. E ora ey a detene nan y v.L. y el a duna nan e droga. Fiscal a bisa hues cu e no ta kere cu e droga ta pa propio consumo. Pa tur e delitonan aki, Fiscal a exigi castigo igual na loke v.L. a sinta caba cu ta 29 dia. Fiscal a bisa cu ta un tempo caba cu nan a pasa. Fiscal a bisa cu e ta preocupa cu v.L. lo sigui riba e mal caminda. E ta spera cu v.L. lo pensa pa cambia su bida. Fiscal ta kere cu no mester pone v.L. bou guia di Reclassering. El a bisa cu ta keda na v.L. si e kier bay Reclassering.

ABOGADO

Abogado mr. Zara a remarca cu actuacion di v.L. pa cu droga ta algo cu cualkier hende cu tin droga ta haci. Droga ta ilegal y p'esey nan ta haci tur cos scondi. E abogado a remarca cu e ta haya cu no a mustra e sospechoso riba su derechonan y p'esey ta pidi pa declara fiscal no admisibel.
Abogado a bisa hues cu e ta comparti e punto di bista di fiscal cu no por papia di intento di mata di e dama K. sino un caso di maltrato. E ta haya exigencia di fiscal na su luga.
El a remarca cu el a tende encuanto ayudo di Reclassering pero fiscal no a inclui esaki, siendo cu e sospechoso mes ta dispuesto di sigui guia di Reclassering. E ta haya esaki importante.

SENTENCIA

Hues a cera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. Hues ta haya cu v.L. a maltrata e dama K. y M. E no ta haya proba intento di mata y maltrato severo. Tambe hues ta haya proba cu v.L. a menasa K. cu morto. E no ta haya proba destruccion. Hues a bisa cu tambe a keda proba e piedranan di cocaina. Hues a bisa cu e pregunta ta con lo por tin v.L. riba e caminda drechi.

Hues a bisa cu e no ta kere e ponencia di fiscal cu v.L. por bay Reclassering. Hues ta kere cu mester yuda v.L. bay riba bon caminda. El a condena v.L. na 60 dia di prizon di cual 31 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña y cu v.L. mester cay bou guia di Reclassering. Hues a bisa v.L. cu si Reclassering dicidi cu e mester rehabilita e mester haci'e sino e lo bay cera na KIA.❑

Castigo pa homber cu a haci actonan inmoral y tene relacion sexual cu su dos primanan

ORANJESTAD - Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta e homber M. mester a presenta dilanti hues pa e scucha su sentencia. E ta wordo acusa cu entre juli 2010 y mei 2011, cu violencia y menasa a forsa su prima di 16 aña pa haci actonan sexual. Fiscal ta considera esaki violacion. Ademas e ta wordo acusa cu na februari 2011, el a dal cu mokete y of pusha na barica di e prima cu el a saca na estado. Tambe e ta wordo acusa cu entre 15 juni 2004 te 31 di december 2004 el a haci actonan inmoral cu un otro prima y tene relacion cun'e tempo cu e prima tabatin 12 aña. Ta asina cu e sospechoso mes no a presenta. Abogado a bisa hues cu e sospechoso ta trahando y no a haya liber di trabou pa por ta presente den corte.

EXIGENCIA DI FISCAL

Continua riba Pagina 9

Studiantenan di Universidad di Aruba ta yuda Fundacion Sonrisa

ORANJESTAD - Nan ta un grupo di 7 studiante di Universidad di Aruba den di dos aña di e facultad economia y a haya como tarea pa haci un proyecto social unda nan mester haci 28 ora di trabou boluntario pa un fundacion aki na Aruba. E fundacion cu nan a scoge ta Fundacion Sonrisa. Nan lo ta yudando Fundacion Sonrisa den e fin di aña aki, asina srta. Paesch a bisa BON DIA ARUBA.



META

Como studiante nan ta organisando un caminata pa asina recauda fondo pa Fundacion Sonrisa. E caminata aki lo tuma luga dia 15 di december 2013, cu ta cay riba un diadomingo. Saliendo for di Alhambra Casino bay pa direccion Divi Phoenix y bolbe bek pa Alhambra Casino. Meta principal di nan caminata ta pa recauda fondo pa nan por yuda Fundacion Sonrisa cu nan celebracion di Pasco.

DETAYE

E caminata aki lo tin un largura di 5 km y lo costa solamente 10 florin. Esaki ta inclui fruta, awa y T-shirt tanten cu tin den stock. T-shirtnan ta obtenibel entrante dialuna 9 di december na IBISA. Tambe lo tin premionan pa e prome 3 personanan cu yega final. Banda di esey lo tin diferente premio atractivo, entre otro cena pa 2, 'gift certificate' y mucho mas. E caminata aki lo cuminsa pa 5'or di atardi, registracion lo ta entre 3'or y mey pa 4'or y 40 di atardi den e parking lot di Alhambra Casino. Lo bay tin un zumba warm-up cuminsando for di 4'or y mey pa 5'or di atardi pa asina por ta fit prome cu cuminsa cu e fun walk. Dj Green lo bay ta presente na e fun walk aki pa asina haci e ambiente mas placentero.

INVITACION

Nan como studiantenan di Universidad di Aruba y Fundacion Sonrisa ta invita henter pueblo di Aruba pa bin cana cu nan pa un bon causa dia 15 di december, for di Alhambra Casino. E ticket nan ta obtenibel na IBISA, EMCO, Margarita's Lottery of por yama na 7349911, 6613212 of 6615884. No lubida di trece bo ticket pa por participa den e sorteo di e premio. Tambe por manda un e-mail na rlpaesch@gmail.com si tin mas pregunta of pa mas informacion.

DICON SONRISA

"Na prome instante nos a bay haci un sondeo pa saca afo cua ta e fundacion cu mas mester di ayudo actualmente aki na Aruba, y nos a bin haya Fundacion Sonrisa y nos ta wak nan mester di mas apoyo financiero y asina tambe nan miembronan por celebra un Pasco feliz. Nos ta spera di haya entre 300 pa 500 persona, cu esaki nos lo por yega na un suma cu nos por yuda Fundacion Sonrisa", srta. Paesch a termina bisando.

DICON RETO FINANCIERO

"Pa di prome mi kier a gradici e studiantenan pa a scoge Fundacion Sonrisa, paso manera tur hende sa, Fundacion Sonrisa ta den noticia ultimamente cu nan ta den un situacion financiero fastioso. Pero Fundacion Sonrisa a draai 23 aña largo cu sponsor y mi ta hopi agradecido cu nan a dicidi di haci un fun walk pa asina e muchanan special por celebra nan Pasco manera debe ser y manera tur hende. Fin di aña normalmente nos ta haci manera un cena di Pasco chikito pa e muchanan, pero actualmente tin e evento aki cual lo tuma luga dia 15 di december y ainda nos tin cu bay planea ora caba full cu e evento aki pa asina wak kico por haci den 5 dia pa prepara algo special pa e muchanan cu limitacion. Nos ta haci'e mas tanto pa uni nan hunto. Normalmente Fundacion Sonrisa ta haci'e conhuntamente cu Cas Shabururi , Ambiente Feliz, Tra'i Merdia Sonrisa y Trampolin. Pues nos por conta mas o menos 100 persona incluyendo e leidsternan, paso nan tambe ta wordo invita pa tin e pasenshi cu e muchanan henter aña", sra. Heyer a conta.

Sra. Heyer a splica cu nan no ta haya sosten di gobierno, aunke hopi biaha a pidi pero nunca e atencion a wordo duna y ta danki na comerciantenan cu e fundacion tin 23 aña di existencia. E unico subsidio cu tin, ta nan coordinador kende ta wordo paga pa gobierno. ❑

Castigo pa homber

Continuacion di Pagina 8

Durante tratamento di e caso, fiscal a bisa hues cu e ta haya legalmente proba cu M. a abusa di e prima di 16 aña. Tabata tin contacto sexual sinembargo huridicamente no tin prueba di violacion. Si fiscal ta haya proba cu M. a abusa di su prima di 16 aña e tempo ey. Haya cu aki M. a abusa di su posicion como adulto y a haci actonan inmoral cu un mucha menor di edad. Tambe fiscal ta haya proba cu M. a maltrata e prima. Fiscal tambe ta haya proba cu M. a abusa di su otro prima tempo cu e prima tabata tin 12 aña. Ta trata aki di casonan serio cu ta tacha e integridad di e dos damanan. Fiscal a bisa cu e ta tene cuenta cu M. ta "first offender" y e tempo cu a transcuri. El a exigi 240 dia di prizon di cual 141 dia ta condicional y 180 ora di trabou pa comunidad.

SENTENCIA

Hues ayera mainta a bisa cu e tin un cantidad di evaluacion riba e caso pero door cu e sospechoso no a presenta e no ta bay lesa tur esaki sino ta bisa su decision. Hues a bisa cu e ta haya legalmente proba cu M. como persona mayor a abusa di su posicion y a haci actonan inmoral cu un prima di dje cu tabata tin 16 aña. Tambe hues ta haya legalmente proba cu M. a maltrata e prima aki door di dal'e na su bariga. Hues, contrario na fiscal, no ta haya proba cu M. a viola e prima. Tambe hues ta haya cu M. a haci actonan inmoral cu e otro prima. Hues a condena M. igual na e exigencia di fiscal. El a condena M. na 240 dia di prizon di cual 141 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Hues a pone como condicion special cu M. lo mester haci 180 ora di servicio comunitario y bou guia di Reclassering.❑

BON DIA Aruba

Kamer den conflicto cu Dijselbloem riba union di banconan

Den Haag, HULANDA – E mayoria den Tweede Kamer, cu ta bou di e partido na mando, VVD, ta en contra di e minister di Financia, Jeroen Dijsselbloem, riba e parti integral di e Union di banconan Europeo. E liberalnan kier, sosteni pa CDA, PVV y SP, un fondo nacional limita pa banconan. E gabinete precisamente ta wanta na un fondo Europeo cu "compartimento nacional." Sigur den e prome periodo mester tin un intercambio posibel di e compartimento, Dijsselbloem ta haya.

Miembro di parlamento di e fraccion di VVD, Mark Harbers a haya sosten ayera di CDA y SP na momento cu el a entrega un mocion den Kamer. Entre otro PVV, Christen Unie y SGP a vota tambe pro. PvdA y D66 tabata en contra.

Dijsselbloem tabata di acuerdo cu e partimento di e mocionnan amplio, pero a anuncia den un debate, pero cu den su wowonan, e no lo ehecuta e partinan imprudente di e convocacion.

BANCONAN HULANDES

El a indica den e debate cu loke e banconan Hulandes ta deposita den e compartimentonan Hulandes den prome instancia tambe ta destina pa banconan Hulandes. Pero, el a admiti, den un tiki crisis tal compartimento ta bashi y e cuenta lo bay un biaha mas pa e pagado di belasting, loke no ta intencion di e union di banco.

E ora financiamento riba limitenan di compartimentonan hopi mas miho, segun Dijsselbloem. Y esey ta conta sigur pa e prome periodo cu e fondonan di apenas a wordo yena.

VVD

VVD kier pa tal prestamo entre e fondonan nacional delimita por sosode si e pais ta para garantia pa paga bek. Harbers ta pensa cu e diferencia entre e y Dijsselbloem no ta asina grandi. "Nos dos ta haya cu e accionista y inversionistanan mester paga prome ora tin problema y no e pagado di belasting. Pero tin un diferencia di vision di con por logra esey.

E minister ta pensa riba un pot di placa na Brussel of Frankfurt, pero nan no kier esey. Pero si yega e necesidad cerca nos, e ora por wordo fia riba e limitenan di e fondonan."❑



GroenLinks y D66 kier un ley pa un gobierno mas transparente



Den Haag, HULANDA – Miembro di parlamento di e fraccion di GroenLinks, Linda Voortman, hunto cu D66, a presenta un ley di iniciativa ayera cu lo mester reemplasa e Ley di Maneho Publico (Wet Openbaarheid van Bestuur (WOB).

Den e ley di gobernacion habri, manera e proposicion yama, ta wordo regla cu informacion mester wordo treci den luz publico mas frecuente. Tambe gobiernonan mester nenga informacion menos lihe, pa loke ta trata e partidonan, caminda e mal uzo di ley ta wordo trata.

Den hopi caso caminda cu gobierno ta nenga informacion, mester, segun e proposicion di ley, haci esaki publico.

Gobiernonan en todo caso mester por duna un miho splicacion dicon nan ta nenga di duna informacion. E ora ey e civil ta haci menos pregunta riba informacion, pasobra tin un obligacion pa gobierno riba trece datonan activamente den publicidad.

MAS INFORMACION

Un di e cambionan grandi cu Tweede Kamer y companianan manera Prorail, Nederlandse Spoorwegen y otro organisacionnan cu ta paga mas cu 100.000 Euro na placa di belasting, ta bay cay bou di e ley aki. Esey ta conta tambe pa organisacion y fundacionnan di gobierno cu antes no tabata tin obligacionnan pa transparencia.

Tambe gobiernonan no mag di tarda cu contesta riba peticionnan. Esey nan por haci'e por ehempel, dor di mantene nan mes na terminonan maximo di contesta y bay over pa suministro di informacion despues di a wordo avisa pa e solicitante. Dentro di e WOB un gobierno mester dentro di dos luna dicidi riba un peticion, pero den practica e por dura mas largo.

Periodistanan en particular ta keha riba esaki, pasobra nan no por publica noticianan delicado na ora. E ley di iniciativa ta trece e termino di contesta bek na dos siman. Solamente den casonan particular e gobierno mas di tuma mas tempo pa asina reacciona riba un peticion.

MAL USO

Den e proposicion di ley tambe ta wordo atendi riba e mal uzo di e ley. Asina e multa lo bira bieu cu gobierno mester paga dor di no contesta na ora riba un peticion riba un informacion.

En particular municipionan ta keha frecuentemente cu nan mester paga e multa aki. E proposicion di ley ta proporciona cu e hues administrativo por interveni den caso di un infraccion di e termino. Tambe mal uzo di e ley dor di empleadonan publico ta wordo trata.

Esun cu ta purba di sconde documentonan pa publico, ta core riesgo di wordo cera pa cuatro aña.

Tambe hues por impone boet riba gobiernonan si nan no dicidi na ora.❑

Retiro di miembronan di directiva di Fundacion Wega di Number Corsou no ta autorisa

WILLEMSTAD – Corte den prome instancia di Corsou a dicta sentencia pa loke ta trata e retiro di miembronan di directiva di Fundacion Wega di Number Corsou no autorisa.

Esaki segun e sentencia fecha dia 5 di december, esta ayera.

E CASO

E demandante Marius Römer y Elthon Ider a hiba e Minister di Asuntonan Economico di Corsou, Stanley Palm corte, pa motibo cu dia 27 di september, 2013, nan a wordo retira como miembronan di directiva di Fundacion Wega di Number Corsou.

PUNTONAN DI BISTA

E fundacion, segun articulo 2 di su statutonan, manera a wordo stipula riba dia 9 di december 1986, tin como meta pa tene weganan di loteria conforme articulo 3 lid 1 di e Loterijverordering 1909 y pa maneha fondonan di garantia. Ambos demandante a stipula nan mes como miembronan di directiva di e fundacion entrante dia 4 di januari 2011, pa un duracion di 4 aña.

MAL ADMINISTRACION

Nan a wordo retira dia 20 di september 2013, a base di consehonan di Stichting Bureau Toezicht en Normering Overheidsentiteiten, yama como e conseheronan, riba un decision cu a wordo tuma den Conseho di Minister riba e mesun fecha. Segun e demandantenan, e retiro no tabata suficiente y tabata inhustamente motiva.

E demandantenan, contrario na e argumento di e conseheronan, tabata tin obhecionnan serio pa loke ta e retiro di e demandantenan.

Segun nan, nan interesnan a sufri daño, no solamente financiero, pero tambe e bon nomber di nan a wordo tacha.

E acusacionnan tabata basa riba mal administracion dentro di e fundacion. Esaki no por a wordo proba.❑

Tur atencion di Corsou awor aki ta pa construccion di pais

WILLEMSTAD – Lider di partido PAIS, Alex Rosaria a manda un mensahe cla pa politiconan Hulandes. zE ultimo dianan Alex Rosaria a papia cu varios politico Hulandes na Hulanda entre nan minister Ronald Plasterk, miembronan di Tweede Kamer Gert-Jan Segers, André Bosman, Wassila Hachchi y Alkalde di Breda Frans van der Velden y Alkalde di Almère Annemarie Jorritsma. E liña cora di e combersacionnan hiba tabata riba e prioridad pa 2014 bira e aña di recuperacion economico. Rosario ta sigur , cu awor cu a pone e situacion financiero cu tabata cerca di cay den otro, riba pia atrobe, e fundeshi ta pone pa crecemento economico. Specificamente el a papia di oportunidadnan den economia internacional cu nos mester tene dor di mas presencia y nètwèrk riba e plan mundial.

Rosaria sinembargo no a sconde su desaprobacion pa e manera cu algun politico y den e caso specifico aki, André Bosman a bin ta agita contra di Corsou. Den un combersacion cu e politico Hulandes Rosaria a corte cu e drechi pa inicia cualkier cambio constitucional ta cerca Corsou y no Hulanda. Su proposicionnan tocante man comunidad pues lo no keda lanta for di tera, sigur no pa PAIS. Ademas, Rosaria a bisa cu no ta structura nobo ta soluciona nos problemanan, sino con bon nos ta duna contenido na e structura actual. Prioridad ta pa traha denter di e structura cu apenas 3 aña pasa nos a haya y ta percura pa miho enseñansa, cuido, proteccion y desaroyo duradero. Bosman su prioridad den su mes palabranan ta pa libera Hulanda di su responsabilidad pa cu nos islanan.

Pa loke ta trata e iniciativa di ley di Bosman pa stroba cierto yiunan di tera establece nan mes na Hulanda, tampoco por a yega na un entendimento. Mientras cu Rosaria ta admiti cu mester atende cu e grupito di yiu di tera molestioso na Hulanda, e ta kere cu bo no ta logra esaki cu lei di admision, sigur no ora ta trata di trato discriminatorio y creamento di ciudadano di segundo rango. Corsou mester carga su responsabilidad y ta percura pa igualdad di oportunidad pa tur hende atende nan potencial como hende. Ta berdad cu nos ta fayando riba e tereno aki y cu mester haci mucho mas. Mas aleu Rosaria a adverti Bosman cu su lenguahe ta cay hopi malo cerca nos, pasobra hustamente e ta provoca y risca na habri heridonan di un pasado comparti scur. Rosaria a reta Bosman pa atende cu e problemanan real, saca un man constructivo y debati riba esakinan sin mester provoca o insulta.

Pesar di e diferencianan di opinion y e diferencianan cu a keda despues di nan combersacion, Rosaria ta bisa cu su reunion cu Bosman tabata trankil y respetuoso.❏

Vivica Spong a cay for di trapi y a muri

WILLEMSTAD - E caso di e dama di Corsou cu tabata biba na Hulanda Vivica Spong, cu te cu awor a ser asumi, cu el a bira victima di un acto criminal, a haya un buelta sorprendente. Un experto cu a analisa e caso ta bisa, cu ta mas probabel cu ta cay mes Vivica Spong a cay for di trapi den su cas y cu ta esey ta causa di su morto, no horca, manera a ser asumi te cu awor. Esey ta conclusion di un patologo, conclusion cu el a presenta ayera durante tratamento di e caso contra e partner di Spong, Mark van D. Mark van D, e homber cu tabata amigo di e dama aki, a ser acusa oficialmente di a asesina e dama aki y su bebi cu no a nace ainda na momento cu e dama a muri. E caso aki, a afecta sociedad na Hulanda, pero tambe aki na Corsou.



Vivica Spong ta yiu di dokter Rob Spong di Corsou y ta sobrina di Gerard Spong, abogado na Hulanda.

E dama tabatin varios luna na estado, ora e caso a sosode.

E caso a tuma luga cabamento di aña pasa. E homber Mark van D, amigo di e victima a splica, cu e dama a yama su persona pa bisa cu su cabes ta bira y cu e no ta sinti mucho bon. E homber a conta, cu ora el a yega cas, el a topa e dama benta abou na pia di e trapi. E conclusion di e homber tabata, cu e dama su cabes lo a bira y el a trompica den trapi cay abou caminda el a muri.

E dama, manera indica caba, tabata na estado y a perde su yiu tambe.

Den prome instante e version aki a parce apasibel, pero husticia no a confia e asunto completamente. A sigui investiga e caso mas aleu y a bin haya cierto indicacionnan, cu tabatin cosnan inexplicabel den e caso aki. Den transcurso di e aña aki, a detene Mark van D.

Algun luna pasa, hues mes a bay bishita e cas, pa haya un miho bista con e tragedia a tuma luga.

Expertonan a keda di haci investigacion riba muestra di sanger y di glas cu a haya den e cas, pero e investigacion aki a keda drumi 3 luna largo, loke a ocasiona un tardansa den e investigacion. Fiscal a duna e expertonan culpa pa esaki.

E tardansa innecesario den e caso aki a pone abogado di Van D., Willem Jan Ausma, a pidi corte pa pone su cliente den libertad. El a sostene cu no tin ningun prueba directo cu su cliente a comete e crimen. Fiscal sinembargo a reacciona fuerte contra esaki y hues finalmente a rechasa e peticion di e abogado.

Ayera, e caso a haya un buelta nobo. E patologo a bisa, cu tur cos ta indica mas tanto den direccion di un accidente, den cua e dama a cay y perde su bida, na luga di e scenario caminda un hende a choca e victima.

Como consecuencia di e buelta nobo aki, abogado Ausma a pidi pa laga su cliente den libertad inmediatamente. Riba e peticion ey hues lo tuma un decision sea awe of mañan diabierna.

Van D. tin casi un aña cera caba, pendiente tratamento di su caso. ❏

Conferencia cu ta tumando luga na Bruselas

WILLEMSTAD – Durante e di 12 edicion di e conferencia cu ta tumando luga na Bruselas e Ministernan di e 22 Pais of Teritorionan cu tin lasonan constitucional cu Paisnan Europeo manera Dinamarca, Francia, Hulanda of Inglatera, yama OCTA, esta ‘Overseas Countries and Territories Association’ a reuni di forma exitoso.

Hopi di e Pais of Teritorionan aki ta islanan chikito, mescos cu den caso di Corsou, cu ta enfrenta retonan particular pa trece un cambio y ta pasa den diferente , dificultadnan den construccion y mantencion di infrastructura, suministro di energia sostenibel y retonan social economico.

E reunion Ministerial di OCTA a resulta den firmamento di un declaracion y diferente resolucion comun. Durante e reunion aki, e 22 Pais y of Teritorionan di OCTA a eligi e Premier di British Virgin Islands, Sr. Orlando Smith, y nos Premier, Sr. Ivar Asjes, como respectivamente Presidente y Vice-presidente di e organisacion aki. Segun Prome Minister Asjes e funcion di Vice-presidente di e organisacion internacional aki ta representa un paso importante pa Corsou estrecha lasonan di cooperacion mutuo cu region y posesion nos Nacion riba mapa mundial.❏

Training di Taal y Rekenen na San Nicolas pa studiantenan di 6de klas di scol basico

ORANJESTAD -- Pa medio di e boletin aki nos kier a anuncia cu nos ta organisa pa studiantenan di 6de klas un training di TAAL y REKENEN. E training aki ta pa tur studiante di 6de klas di scol basico cu kier bay enseñanza secundario – nivel HAVO (Colegio Arubano of Colegio San Nicolas) of nivel MAVO.

Pa medio di un toets di "TAAL" y "REKENEN" lo ser selecta "ken ta bay Ciclo Basico -1 nivel HAVO ,Colegio Arubano of Colegio San Nicolas .

Lo tin un training di TAAL y e idioma Hulandes y lo tin un training di "REKENEN" matematica. Cada training lo tin un duracion di 12 ora.

E training REKENEN y e training TAAL lo tuma luga riba e siguiente fechanan:

TRAINING REKENEN

Fecha

Ora

December 16 (dialuna) 3:00 pm – 6:00 pm

December 17 (diamars) 3:00 pm – 6:00 pm

December 18 (diaranson) 3:00 pm – 6:00 pm

December 19 (diahuebs) 3:00 pm – 6:00 pm

TRAINING TAAL

Fecha

Januari 10 (diabierna) 3:00 pm – 6:00 pm

Januari 11 (diasabra) 3:00 pm – 6:00 pm

Januari 17 (diabierna) 3:00 pm – 6:00 pm

Januari 18 (diasabra) 3:00 pm – 6:00 pm

Luga Colegio Cristo Rey (ex – edificio Saba na San Nicolas)

Trainer: drs. Rudolf R. Kelly

Pa mas informacion tuma contacto cu drs. Rudolf R. Kelly na:
cell 562-2119 tel 585-9774 of email rr_kelly@yahoo.com pa esaki por tuma contacto cu drs. RUDOLF R. KELLY_Cell 562-2119 / Tel. 585-9774❑

Publicacion di bukinan hopi importante di balor educativo y cultural







ORANJESTAD -- Durante e Conferencia di "16th Eastern Caribbean Islands Cultures Conference" Prof. dr. Ronald Zevering, director di Fundacion pa Planificacion di Idioma (FPI), a presenta nan publicacion mas nobo di e serie di buki conoci como "Languages and Cultures of the ABC Islands and of the Caribbean."

E publicacion ta consisti di dos volumen cu ta enfoca riba cultura, idioma y literatura di Caribe en general y specificamente tocante e islanan di Caribe Hulandes. Fundacion pa Planificacion di Idioma FPI, Universidad de Puerto Rico Rio Piedras, University of the West Indies, Barbados y Universidad di Corsou cu ayudo financiero di Prins Bernard Cultuur Fonds ta publica e bukinan aki tur aña. E buki a wordo revisa pa Prof. dr. Nicholas Faraclas, Prof. dr. Ronald Zevering, Prof. dr. Wim Rutgers, dr. Elisabeth Echteld, Marsha Hinds-Layne MA. y drs. Christa Weijer. Esaki ta e di 5 edicion di e bukinan aki y por a conta mas cu 50 articulo skirbi pa e autornan di Aruba tocante topico di Aruba.

Esaki ta un logro grandi, pasobra ta nifica cu ta haci investigacion na Aruba y ta produci literatura, contrario na e perfeccion cu hopi biaha tin. E titulo di e publicacion di e aña aki ta Researching the Rhizome; Studies of Transcultural Language, Literature, Learning, and Life on the ABC Islands and Beyond y Transcultural Roots Uprising; The Rhizomatic Languages, Literatures and Cultures of the Caribbean. Stan Kuiperi MEd, e conocedo artista Arubano, a diseña e ilustracion cu ta riba e portada di e bukinan. Ambos ilustracion ta representa algun di e pinturanan traha pa e indigenanan cu a biba na Aruba hopi siglo pasa. E siguiente personanan di Aruba a publica den e buki: Clementia Eugene MA "The search for truth about child sexual abuse", drs. Joe Fortin "Caribbean Gothic: Imagology and reality in The afternoon wind", Gregory Goedgedrag MSc "De effectiviteit van de voorspellende leesstrategie in combinatie met andere leesstrategieën in begrijpend lezen", drs. Dimitri Halley "The observation problem and thinking about development: Toward a paradoxical view", sr. Quito Nicolaas Caribbean literature from the ABC-Islands in the European Netherlands", Prof. dr. Wim Rutgers "Michael Joannes Alexius Schabel S.J. Missionary on Curaçao from 1704 to 1713: A rare account (1705) and a diary (1701-1708)", Jessica Maduro MSc "Effectieve woordenschat uitbreiding voor vreemde-taalonderwijs", Rudolph P. Simon MSc "Rapportage van een vervolgonderzoek naar de effectiviteit van de determinanten op de BMI en fitheid van kinderen", Berthson Boekhoudt MSc "De moedertaal als instructietaal in het rekenonderwijs", Cheryda Gemin MSc "Is het aanbieden van leesstrategieën van invloed op de schrijfvaardigheid van leraren in opleiding?" , Roke Hoen MSc "Heeft 'Character Education' een positieve invloed op een gezonde ontwikkeling van jongeren op Aruba?", drs. Mervine Kock "Gender and Education in Aruba: Are our schools failing to recognize gender-specific needs?", drs. Emy Maduro "Culture, health and Aruban women's perception of beauty" y drs. Gregory Richardson "Calypso music and a critical reflection on the self in Aruba and Trinidad". E articulonan ta trata investigacionnan y observacionnan recien riba tereno di enseñansa, idioma y cultura na Aruba.

Den e siguiente lunanan lo publica e resumen di tur e publicacionnan aki. IPA ta agradecido na tur persona y instancia cu a yuda cu e publicacion aki y alabes ta en curasha tur persona cu ta interesa pa publica pa manda nan articulo pa e siguiente "call for papers" na november otro aña. IPA lo informa e comunidad di Aruba di esaki. E bukinan ta obtenibel na biblioteca di IPA y pronto na Biblioteca Nacional Aruba y na tur libreria.❑

Gillette contento cu por a aporta cu Koningin Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD – Despues di un luna largo pa tur cu a aporta cu e causa di laga nan barba crece durante e luna di November pa asina apoya cu e campaña pa asina conscientisa y educa riba cancer di prostaat a yega su final. Gillette, Compra NV y Koningin Wilhelmina Fonds ta yama danki na tur cu a participa.Riba caya por a mira varios persona masculino cu a laga nan barba crece y mustra chistoso pa asina crea un otro look pa nan dor di esaki a duna un gran sosten cu nan a aporta na Koningin Wilhemina Founds. Ta admirabel pa wak con 2 diferente compania a participa tambe cu e campaña di conscientisacion akinan. Danki na Departamento di Salud Publico y Serlimar cu a aporta grandemente na e campaña. Durante transcurso di e luna Gillette y Compra NV lo ta otorgando e suma final na Koningin Wilhelmina Fonds. ❑

Lotto ta promove "Go Big 4 Christmas" na radio





ORANJESTAD -- Apenas algun dia despues di a lansa su campaña grandi pa fin di aña, esta "Go Big 4 Christmas", Lotto ta contento pa anuncia cu diamars merdia caba e bala color berde a sali durante e sorteo di Big 4 Merdia y cu tabatin un feliz ganado cu Pick 3. E ganado, kende a cumpra su numbernan di suerte na Nelly Lottery, ta ricibi e pago 100 florin mas, pues e pago ta subi di Afl. 700 pa Afl. 800, pasobra su tres numbernan a sali den e sorteo hunto cu e bala color berde.Esaki a pasa hustamente riba e dia cu e PR di Lotto di Aruba tabata haciendo un recorido, bishitando diferente radio emisora rond Aruba pa promove "Go Big 4 Christmas" y tur e otro weganan dibertido di Lotto. A pasa cerca varios radio popular y locutornan bon conoci riba nos isla.
E campaña aki a haya un acogida hopi entusiasma den nos comunidad, tabatin diferente pregunta tocante e diferente weganan di Lotto y a haya bon feedback caba di parti di radio oyentenan tocante "Go Big 4 Christmas".
Cu "Go Big 4 Christmas" Lotto ta paga Afl. 1000 mas cu Pick 4 y Afl. 100 mas cu Pick 3 na momento cu e bala di color sali durante di e sorteo di Big 4. Durante e sorteo di merdia tin un bala color berde y pa esun di anochi tin un bala color cora. Na momento cu e combinacion ganado sali den combinacion cu un bala di color, e persona cu a gana cu Pick 4 of Pick 3, ta gana mucho hopi mas cu e wega Big 4 y e campaña "Go Big 4 Christmas" henter e luna di December!
Adicional na su campañanan special, Lotto a presenta algun sorpresa hopi interesante pa tur su hungadonan, manera tabata e "Extra Jackpot di 100 MIL florin" relaciona cu celebracion di e fiesta di Sinterklaas y Lotto 5. Y esaki tambe a haya un acogida hopi grandi y tabata bon comenta durante e bishita na radio emisoranan diamars y tambe diaranson. Lotto ta invita tur cliente pa sigui hunga y gana cu nan weganan faborito.
Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Corsou y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑

Lotto a entrega e segundo premio di Mini Mega



ORANJESTAD -- Diamars 3 di December tabata un dia di suerte pa Sra. Felipa H. ora cu el a gana 18.283 florin cumprando number pa e sorteo di Mini Mega.
Normalmente e señora su liña ta na awa cumprando su ticket loco y number vast.
E biaha aki el a gana e bunita suma cu su ticket loco. El a conta cu el a haya sa cu el a gana ora el busca e resultadonan di Lotto den corant riba e siguiente dia.
Sra. Felipa a cumpra su ticketnan na Paradera na Tele-Uno 3. Riba dia di Sinterklaas a pasa busca su premio na oficina di Lotto na Paardenbaaistraat.
No tin duda cu e lo sa di haci bon uzo di e suma cu el a gana den e temporada di fin di aña aki. Sra Felipe ta conta cu e ta gusta hunga wega di Zodiac tambe, cual eigenlijk ta un di su otro wega faborito.
"Bo por gana hopi cun'e tambe", el a bisa.
Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsou, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla.

Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑

ELMAR a haci algun renobacion cu un inversion total di 7.5 miyon florin

ORANJESTAD -- Gerencia di ELMAR ta hopi contento di por anuncia e renobacion di su substation situa den Paardenbaaistraat banda di e edificio unda DOW tabata situa antes. Ta trata aki di un di e substation di mas bieu cu ELMAR tin na Aruba.
Albertico Koolman, hefe di operacion di e compania a laga sa cu algun aña pasa tabatin un candela unda cu un switch di 12 mil volt a kima casi completamente. Door di e suceso aki ELMAR mester a haci un inversion y a cambia full e switchgear aki y a renoba e edificio.
E switchgear nobo di 12 mil volt ta hopi moderno. A automatis'e completamente. Pa medio di e oficina na Playa unda tin un waya di fibra optica cu ta core di Paardenbaaite na Playa, via un sistema por wak kico ta pasa cu e switchgear aki. Por wak cuanto volt tin y si algo pasa mesora por tuma e accionnan necesario, Koolman a indica.
E substation aki ta abastece gran parti di Playa cu coriente y tambe algun parti di e "low-rise hotelnan". Mirando cu e demanda ta sigui crece a dicidi di expande e edificio y instala un switchgear di 60 mil volt tambe eyden. Tin kabel cu ta sali di e switchgear cu ta bay te Pos Abao. For di Pos Abao ta distribui coriente den e area aki, e experto a duna di conoce.
E switchgear tambe ta conecta riba e sistema di e compania cu yama MicroSCADA, cual ta un sistema totalmente automatisa. Den cuadro di e expansion a cambia dos transformer ya cu loke tabatin ta dos transformer bieu di añanan 60.
Albertico Koolman a bisa cu hopi satisfaccion cu ELMAR a renoba e substation aki completamente cu un inversion di 7.5 miyon Florin. E inversionnan aki ta necesario pa por cumpli cu e meta di ELMAR pa ofrece nos clientenan coriente stabiel y confiabel. Pa esey ELMAR ta keda inverti den e red di coriente pero tambe den training di nos empleadonan, den mehoracion organisatorio, den mehoracion di ekiponan y sistemanan automatisa pa asina por hisa e eficiencia di e compania. Demanda na Aruba ta sigui crece y ELMAR ta sigui percura pa brinda un miho servicio.❑



BON DIA Aruba

Mad Max & Easy Racing por bolbe wak atras riba un aña super exitoso



ORANJESTAD -- Practicamente tur careda nos tabata den Final nan y esey ta duna nos e satisfaccion di por bolbe bisa cu nos a logra di duna un bon bataya durante aña 2013.

Mad Max & Easy Racing a logra titula Campeon y Sub Campeon den tur categoria cuminsando for di Jr. Dragster, Street Legal Bike, Sportsman Bike, Pro Et Bike y Criollo Outlaw. E Weekend tras di lomba tabata tin e careda nan di Palomarga Finals cu a cuminsa diahuebs, diabierna y diasabra...

Diahuebs a cuminsa cu e Test & Tune sesion cu a haci cu nos a probecha di e Test y pa logra set e Jr. Dragster y e Bike nan. Riba Diasabra anochi Christine Fingal a sali Campeon den Jr.Dragster y alabes a bira campeon di e Mio- Wireless point serie pasando su twin sister Celine cu tawata #1 pa 10 punta su dilanti. Pues Christine a Sali Campeon y Celine Fingal Sub Campeon di e Mio-Wireless point series di 2013. Por remarca cu Christine tin 4 anja ta sali #1 y Celine 1 aña (2012) ta sali #1 den e point series. Tambe Celine a sali Track Champion di e IHRA Summit Super Series cu a cuminsa pa prome biaha e aña aki y Christine runner up.

Asina ki nos por analisa y conclui cu Mad Max & Easy Racing definitivamente tabata tin un aña super exitoso. Haciendo un conteo di cuanto Campeon y Sub Campeon nos tin durante e aña aki a bira Campeon: 7 biaha 2013 (tur categoria den motorcycle) Sub Campeon: 8 biaha 2013 (tur categoria motorcycle) Lagando e categoria di Street Legal Bike afo cu tambe nos tin varios Campeon y Sub Campeon den dje.

Den Jr.Dragster: Christine camp 7 biaha, sub campeon 1 biaha Celine campeon 5 biaha y sub campeon 3 biaha (11 final den 16 careda). Reggie Eduarda 1 campeon y 1 sub campeon.

Di e manera aki nos kier a gradici nos famia nan pa por a soporta nos trahando riba nos bike nan te laat durante e dia nan di careda. Nos fans nan cu ta masha grandi mes cu ta compaña nos tur careda y ta bishita nos na nos piso na Palomarga... Nos sponsor nan cu a deposita nan confiansa y a kere den nos team e ultimo 3 aña nan aki y nos ta sperando cu nos por conta cu nan pa un otro aña mas. ❑

Starbucks ta invita pa su Cheer Party na Renaissance Mall, Market Place y Paseo Herencia



ORANJESTAD -- Starbucks ta den ambiente di fin di aña y pa añadi na e temporada festivo ta organisa un Cheer Party na tur tres Starbucks riba nos isla. Clientenan por bishita Starbucks Renaissance Mall, Market Place y tambe Paseo Herencia pa forma parti di e happy hour cu lo tin. Entre 6'or di atardi y 8'or di anochi Starbucks ta invita tur fiel cliente pa pasa saca potret cu Santa Claus, purba e bebida di e temporada aki y probecha di diferente ofertanan, esaki diabierna dia 13 di december. Starbucks a hinca un programa super atractivo den otro pa tur su clientenan, ofreciendo tremendo descuento riba mugs, tumbler - por traha bunita pakete como regalo dor di agrega un paki di e koffie original di Starbucks. Tambe tin Coffee Press Machine, diferente otro tipo di articulo y e popular Starbucks Gift Card. Probecha di e descuentonan; te cu dia 8 di december lo tin 15% di descuento riba tur Holiday Mug y Tumbler. *For di dia 9 te cu 15 di december, clientenan por cumpra un 8 cup French Press, un Starbucks Scoop y un paki di koffie Whole Bean pa unicamente $45. *Dia 16 te cu 22 di decenber ta clausura cu un tremendo BOGO, cumpra un Holiday Beverage y ricibi un otro gratis. Sinta relaha den e ambiente autentico di Starbucks y experencia e ambiente di Pasco na un manera diferente; purba e bebidanan pa e temporada di fin di aña cual ta e Toffee Nut Latte of Frappucchino tambe tin e Dark Cherry Mocha Latte of Frappuchino, y e koffie di luna ta e Christmas Blend cu ta disponibel tambe den paki pa bay cas cu'ne, of un barista di Starbucks por 'grind' esaki bo dilanti. ❑





Conferencia pa hende homber y muhe presenta pa Pastoornan Che & Sue Ahn



ORANJESTAD – Bin descubri e curason di Dios y siña e yabinan pa un famia sano. Haya contesta pa bo pregunta "Kico kemen pa ta miembro di Dios Su famia", "Con e lo sinti pa ta den un famia caminda Dios ta e 'Papa Con Dios ta mira matrimonio y famia, Con mi por prospera den mi relacionnan mas importante.

Pastoor Che y su esposa Pastoor Sue Ahn ta Pastoornan Señor na HRock Church na Pasadena, California. Nan nomber di cariño rond mundo ta Papa Che y Mama Sue. Pastoor Che ta fundado y presidente di Harvest International Ministry (HIM), un red apostolico di mas di 16.000 iglesianan, ademas di ministerionan, misionnan, organisacionnan, rednan di iglesia, ministronan di marketplace comprometi pa stima y yuda otro pa cumpli cu e Gran Comision.

Nan lo ta na Aruba pa comparti revelacion cu nan a obtene pa medio di nan mesun bida matrimonial y familiar. Ademas di esaki, Dr. Che Ahn tin un ministerio di sanacion y milagernan renombra mundialmente.

Na tur es nan cu kier mehora nan matrimonio, establece nan famia riba e principionan di Dios y kier ricibi sanacion den nan curpa, e conferencia aki ta pa abo.

E conferencia 'E Prome Famia' lo tuma luga na Iglesia New Life Tabernacle na Certified Mega Mall, segundo piso, diabierna, december 6 di 7:30 PM - 9:30 PM, y lo continua diasabra, 7 di december di 9:00 AM - 4:00 PM, cu un pauze pa lunch di 12:30 PM – 2:00 PM. Pa mas informacion yama New Life Tabernacle na 582-8787. Entrada ta gratis. ❑

Mary Joan Foundation ta anuncia ganadoranan di su RIFA

ORANJESTAD -- Mary Joan Foundation diaranson anochi hunto den presencia di NotarisTromp a saca e feliz ganadonan di su rifa. Pa e ultimo lunanan MJF tabata hopi activo den comunidad dunando lectura, conscientisa ariba e tema di cancer na pecho y organisando actividad pa nos clientenan. Tambe pa prome biaha a bin cu grandioso rifa pa asina recauda fondo. Premionan y ganado nan ta: Scooter –Dorolys Anzola (SeroPatrishi) Bicicleta– Manuel Pilguez
Mini iPad- Sharon Pantophlet (PastoorHendrikStraat) Weekend stay na Renaissance- Jo-Ann Arends Weekend stay na Westin Sofia Lampe Facial na Clarenne's Beautique- Lucia Hoek (Balanderstraat)
Mary Joan Foundation ta gradici Scooter Plan, Radio



Shack, Sams, Renaissance, Westin y Clarenne's Skincare pa pone nan producto y servicio disponibel. Sin e comerciantenan menciona fundacion lo no por a haci e rifa. Tambe MJF ta gradici henter e comunidad di Aruba pa e sosten y apoyo pa cu e rifa. MJF tin como meta duna sosten na un manera profesional, cu un trahado social y un psicologo, y tambe duna sosten den un forma social door di organisa actividadnan cual ta laga e persona sinti nan mes fuerte pa enfrenta e reto y trayectorio di biba cu cancer. Fundacion desde di mita di 2012 a habri su oficina y desde comienso di 2013 tin un trahado social, un assistent di oficina y un psicologo den servicio pa atende cu tur es nan cu ta acerca MJF pa ayudo. Tur esaki nan ta wordo ofreci completamente gratis y semper cu man habri y compasion pa cu e persona cu acerca fundacion.
Wordo diagnostica cu cancer of cualkier otro enfermedad tin un efecto hopi grandi psicologico riba un persona, pa esey mes Mary Joan Foundation tin personal capacita pa brinda su servicionan na es nan cu ta wordo enfrenta cu cancer di pecho. Pa por sigui brinda e servicionan y actividad nan na beneficio di nos clientenan nos como fundacion ta traha pa fondo. Un di nan tabata nos rifa y pa esey awe nos ta anuncia e numbernan di e gana dor nan. Masha danki pa e sosten di semper pa cu e fundacion.
Pa mas informacion por contact Centro Mary Joan na tel. 588-9999, email: maryjoanfoundation@setarnet.aw of tambe por sigui nos riba FB: Mary Joan Foundation Aruba of riba nos website: www.maryjoanfoundation.aw❑

E cantante Jerau di Colombia promoviendo Aruba cu aerolinea di Lan

Oranjestad -- Recientemente Aruba Tourism Authority tawata presente na e inauguracion di e vuelo LAN for di Colombia. Cu e vuelo aki, e conocedo cantante 'Jerau', a yega pa graba e video clip promocional pa LAN na nos isla. Un programa special pa esaki a wordo coordina pa Sra. Jasmine Maduro, representante di Aruba Tourism Authority. E cantante 'Jerau' a participa den diferente actividad acuatico, entre otro Parasailing, Jetski y bumper ride cu Delphi Watersports pa e grabacionnan.



Nan a haya oportunidad di bay riba un jeep tour cu ABC Tour y un catamaran cu De Palm Tours. Na tur e actividad nan a graba pa e video clip promocional di LAN.
Aruba Tourism Authority kier a gradici De Palm Pleasure, ABC Tour, Delphi Watersport, sin laga afo e restaurant Moomba y specialmente nos ta gradici Sr. Frogs unda cu nan a duna e banda e oportunidad pa toca. Un danki na Divi Village Resort unda cu nan a hospeda durante nan estadia na Aruba.❑

Pasahero ta cay for di bus

ORANJESTAD—Diaranson 09.37, Central a manda Polis den Emanstraat, na unda un señora a cay y ta herida. Ambulance tambe tabata bayendo pa e sitio. Polisnan a bay na haltura di e parada di bus y eynan nan ta papia cu e chauffeur di e bus M, kende ta bisa cu el a para na e parada di bus pa laga un pasahero baha, ora cu diripiente e brake di e bus a los y a bay dilanti. Dor di esaki, e pasahero a cay for di e bus. E victima H, naci na Surnam di 80 aña, a haya algun rasca na su brasa y tabata keha di dolor na su schouder y garganta. Personal di ambulance a duna tratamento na e sitio. ❏

Haitiano a bin pidi prolongacion di permit cu supuesto paspoort falso

ORANJESTAD—Diaranson 11.08, Central ta manda Polis na Censo na unda un Haitiano a bay cu un paspoort falso. Na yegada Polis ta papia cu e trahado G, kende ta bisa cu e muhe S.V. naci na Haiti di 32 aña, a bin pidi prolongacion di su permiso. E trahado a constata cos straño cu e paspoort y e acta di nacemento cu S.V. a duna pa peticion di su permit. G, a yama Polis pa bin controla e documentonan. Na yegada Polisnan no por a saca afo si e documento ta falso. S.V. y su documentonan a wordo hiba warda di Dakota pa control. Departamento tecnico a tuma e documentonan pa controla. Despues di esey. S.V. por a bay cas en espera di e investigacion di e documentonan ❏

Boet lo wordo duna si surpasa e cantidad di decibel permiti

PALM BEACH—Diaranson 14.36 Personal di Departamento di Permiso hunto cu abogadonan Crouch en Kuster, respectivamente di Radisson Hotel y Señor Froggs, a bay midi e musica cu ta sali for di e luga Señor Froggs. Aki a wordo bisa cu e limite di e musica cu ta wordo toca no mag di pasa 85 decibel. Si en caso esaki tuma luga, e doño di Señor Froggs, mester paga un boet di 5000 florin na Radisson Hotel. E caso tin atencion di Polis. ❏

Homber ta bin for di vakantie y nota cu ladron a bay cu varios cos

ORANJESTAD—Diaranson 15.30, Central ta manda Polis den Bontemantelstraat pa un kiebro den un cas. Na e sitio polis a papia cu e homber L, kende ta bisa cu el a sali for di e isla dia 9 di november y a bolbe 3 di december. Ora cu el a bolbe, el a haya su cas intacto, pero ora cu el a bay controla, el a mira cu e falta su Playstation 3, Xbox live, laptop 15", 3 renchi di oro, dos di e renchinan tabatin dos diamanta, un cadena di plata y dies dollar Americano. E no sa kende a haci'e. Pero e unico persona cu tin yabi, awor ta na Canada y ta e persona cu ta biba den cas cune den cas J.G. Polis a tuma e keho. ❏

Ladron ta bay cu flatscreen

SAN NICOLAS—Diaranson 10.40, Central ta manda Polis den Pastoor Penninxstraat pa un ladronicia. Na e sitio Polis a papia cu e homber B, kende ta bisa cu desconocinan a horta un flatscreen di 32 inch di e marca Toshiba. Polis a tuma su keho. '❏

Choller ta crea su mesun dump

NOORD—Diaranson 12.30 Central ta haya diferente yamada di e choller Jong, cu actualmente ta keda de riba un tereno na haltura di Noord 9 y no mucho tempo pasa, e edificio riba e luga a kima por completo. Jong awor ta biba den e cas y a trece un cantidad di porkeria , na unda cu for di caminda bo por mira cu e ta parce riba un dump. Jong ta kedando pa un tempo caba den e luga y e situacion ta inhumano. Polisnan a pone e instancianan concerni na haltura .Despues di algun informacion, Polisnan a wordo bisa cu nan mester yama SPD, pa pone na haltura. Personal di Polis di Bario lo pasa atende e asunto. ❏

Minister di Enseñansa ta continua cu su bishita di cortesia na scolnan







ORANJESTAD -- E siman aki Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, encarga cu e cartera di enseñansa, a sigui cu su bishitanan na diferente scol. Su experiencia na cada scol tabata uno hopi ameno y e combersacionnan cu cabesante, maestro y alumnonan ta yuda e Minister haya un bon impresion di e "cultura" di cada scol, pues con e bida diario na e scol aki ta. Ademas, Minister Hooyboer-Winklaar ta poniendo hopi atencion na e deseonan y retonan di cada scol y ya caba a determina den diferente caso kico ta cambionan of pasonan cu por tuma luga den un tempo cortico cu ta trece of apoya desaroyonan positivo grandi. "Mi ta kere ta hopi importante pa mi scucha for di nan directo, anto esey ta e idea tras di cada bishita na cada scol. Pasobra hopi biaha kisas bo por tin diferente rapport, bo por tin informacion cu ta bin di diferente departamento, pero e no ta reemplasa ora bo ta bay sinta personalmente na cada un di e scolnan. Papia cu e cabesante, papia cu diferente persona cu ta traha eynan y wak cu bo mesun wowo kico e situacionnan ta," Minister Hooyboer-Winklaar a subraya. El a añadi cu e intencion principal di su maneho, incluyendo e bishitanan na scol, ta pa mehora e experiencia di enseñansa na tur scol pa tur grupo di interes envolvi.

Minister Hooyboer-Winklaar a bishita Paulusschool, Colegio Cristo Rey y Commandeur Pieter Boerschool riba e mesun dia. Na Colegio Cristo Rey e topico principal di e combersacion tabata e renobacion di e scol, cual awendia ta den proceso y e lesnan ta wordo duna na un luga alternativo. E cabesante a trece su preocupacionnan dilanti y e mandatario a priminti di lo follow up inmediatamente riba esakinan. E ta importante pa e alumno y maestronan por ta den nan mesun scol y ambiente, segun e minister.

Durante su bishita na Commandeur Pieter Boerschool, Minister Hooyboer-Winklaar a bishita tur klas, papia cu alumnonan, maestronan y a tuma nota di e puntonan di atencion cu nan a comparti cune.

Pa loke ta e encuentro na St. Paulusschool, Minister Hooyboer-Winklaar ta splica cu e team a presenta hopi punto innovativo na dje, incluyendo diferente proyecto. El a expresa cu St. Paulusschool ta demostra cu esaki ta un scol cu ta pensa hopi for di punto di bista y ta busca kico por haci pa cambia e sistema, mehora enseñansa y mehora e tecnica di duna les. E mandatario a bisa di kier sigui cu e combersacion cu e scol aki pa wak unda mas klas y mas scol lo por beneficia di tipnan cu nan por comparti cu otro scolnan.

Minister Hooyboer-Winklaar ta considera su dia di bishita na Commandeur Pieter Boerschool,St. Paulusschool y Colegio Cristo Rey un dia hopi fructifero. Finalisando, el a bisa cu e ta sigui cu su bishita na tur scol na Aruba cu hopi entusiasmo den e proximo dianan y simannan.❑

Hoben y maestro boluntario ta contribui na mehora estado di nos bario

ORANJESTAD – Parlamentario Mervin Wyatt-Ras ayera tabata presente na un gran iniciativa boluntario di docentenan y studiantenan di Filomena College conhuntamente cu Aruba Bank pa cu Centro di Bario Brazil. Bou guia di docentenan, hobennan a participa den e proyecto "Good for the Neighborhood", patrocina pa Aruba Bank NV. Aki e hobennan a haci diferente trabou di limpieza mantencion y a verf entre otro stage di Centro di Bario. Ademas e hobennan a dedica un show specialmente pa boluntarionan y miembronan di e grupo hopi activo di nos grandi nan di Brazil yama FLOR DI BRAZIL y a haci entregando un cuadra grandi di nos inevitabel "Mama di Cultura",den presencia di famia, cu a ser coloca banda di e stage. Di e forma aki a duna homenahe na nos gran mama di cultura di Aruba procedente di e bario di Brazil, sra. Bernadina Growell-Kock. E hobennan a haya sosten di Directiva y presidente di Centro di Bario, sr. Chico Harms.

Mervin Wyatt-Ras ta considera esaki un bunita ehempel di con hobennan, stimula pa adultonan y sostenedo di comercio por haci trabou comunitario den nan bario y pa un of mas grupo di persona specifico den nos comunidad. E parlamentario por a tuma nota cu pesar cu nos falta pa documenta nos historia y cultura nos hobennan ta interesa pa haya sa di nan antepasadonan y por ta asina envolvi den haci cierto trabounan dedica na esaki y nan cultura. E hobennan a haci un presentacion musical y di canto hopi bunita y e anochi tabata uno masha exitoso. Mervin Wyatt-Ras kier felicita tur es nan envolve specialmente e hobennan, nan maestronan, cabesante, empleadonan y gerencia di Aruba Bank, Centro di Bario Brazil, miembronan boluntarionan di Flor di Brazil y comision Bernadina Growell y alabes famianan di Bernadina Growell-Kock. E parlamentario ta haci alabes uzo di oportunidad di felicita tur boluntario ariba 4 di December, e dia cu internacionalmente ta ser dedica nan boluntarionan. Nos pais ta depende hopi di boluntarionan pa nan labor pa traha cu nos muchanan hobennan den deporte y arte. Tambe pa nan ayudo social cu



cierto gruponan specifico den nos comunidad, manera nos grandi nan, hende muhe nan y es nan cu limitacion. Boluntarionan ta haci hopi trabou di yuda pero tambe conscientisa nos hendenan tocante diferente topico. E parlamentario ta spera cu den nos comunidad nos lo por haya mas aprecio y sosten pa es nan cu ta haci trabao boluntario. ❑

Habitantenan di Piedra Plat a scucha varios tiro



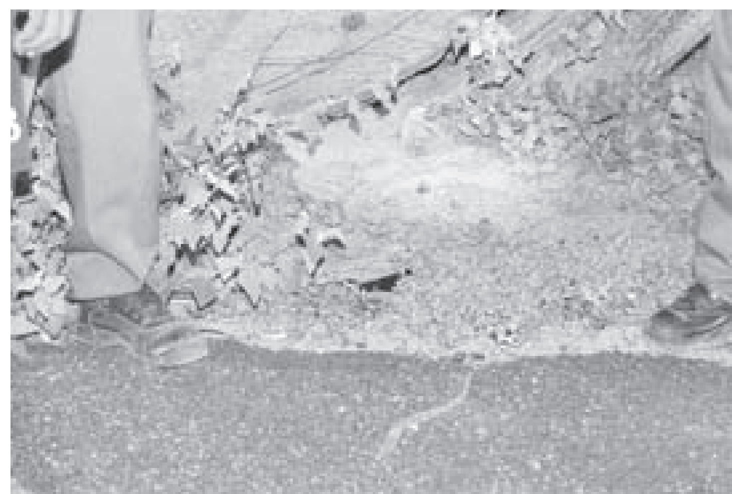


ORANJESTAD -- Diaranson anochi algo pasa di 10'or habitantenan di e bario di Piedra plat a wordo sorprendi cu zonido similar na varios tiro di arma di candela, mesora nan a avisa polis. Despues di un rato patruya di Santa Cruz ta yega na e adres na Piedra Plat unda varios tiro di arma di candela a wordo scucha.

Na yegada polis ta papia cu e habitantenan y nan a splica polis cu na momento cu nan a scucha e tironan, nan a bay tira bista pafo y a mira dos mucha homber jong bay direccion panort. Polis a busca den e area pa mira si por topa cu huls di un arma, pero na momento cu nan tabata buscando nan a topa banda di un baranca un supuesto arma di candela, mesora e agentenan a avisa algun superior y despues ora e superiornan a yega y despues di lusa den e scuridad a bin resulta cu e arma aki no ta di berdad sino di hunga.

Kico e habitantenan a tende of pakico a tira eybanda y dicon tin un arma di hunga benta unda a scucha e tironan cay, no ta conoci. E caso aki ta den man di autoridad pa mas investigacion.









Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante **9 december 2013** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65,** di un peticion cu a ser haci pa obtene un bierhuis- y un restaurantvergunning B pa e parcela **Pos Chiquito 100-A.** E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida zwak por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obheccion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

Admiracion pa e forma con Aruba ta atende cu diferente retonan





ORANJESTAD - Despues di e reunion cu miembronan di e comision permanente di Relacionnan di Reino di Tweede Kamer, tabata tin un encuentro programa cu un delegacion di Eerste Kamer. Den e encuentro cu Eerste Kamer, den presencia di e delegacion di Aruba, Prome Minister Eman a presenta e situacion cu Gabinete Mike Eman I a haya na momento cu nan a cuminsa cu Gobernacion na final di 2009. Esaki tabata un panorama cu un caida den economia, desempleo di 11%, caida den turismo di 6%, polarisacion den tur skina di e pais y cu Hulanda combina cu un deteriora social unda e poder di compra a bay atras.

Bou di e scenario aki, a mustra e miembronan di Eerste Kamer con e Gabinete a cambia e panorama ey pa un economia creciente (pronostico 3 pa 4% di crecemento for di -15), turismo creciendo (10% mas halto cu na 2009), a haci inversion grandi den mehoracion di centro di ciudad, scol, barionan y infrastructura en general.

Pero tambe a crea un plataforma di Dialogo Social unda a trece gremionan hunto pa discuti y dicidi riba temanan importante pa e pais y su poblacion. "A laga atras temponan di impone cambio y na mesa ta sinta delibera mas hopi posibel pa yega na un consenso. Pero tambe a delinea un caminda di harmonia y buskeda di un miho cooperacion cu otro den Reino."

Tur esaki, el a splica e miembronan, ta cu awendia Aruba ta trahando riba un di tres pilar economico pa e isla, cu su concepto ta establecimento di empresa y institutonan Hulandes / Europeo cu ta bay haci di Aruba su cercania den e mercado di e region; y ta haci uzo di e gran cantidad di calidad di hobennan profesional cu Aruba tin, dominando varios idioma y conoce e cultura di comercio di region. "E acercamento aki ta wordo aprecia y admira," Eman a bisa.

Dos otro tema cu a wordo atende tambe den e reunion aki tabata e reto pa reforma e sistema di pensioen AOV y con ta bay atende cu Financia Publico di e pais, pa yega na un presupuesto balansa.

No solamente for di Eerste Kamer, pero for di e diferente instancianan cu a topa cu nan na Den Haag, a expresa palabranan di aprecio y admiracion pa e seriedad di Aruba pa atende cu retonan, cu ta trece sentimento pa sigui coopera cu Aruba riba diferente tereno. ❑

A haci cambio di trafico den Ruizstraat dilanti entrada di APA

ORANJESTAD - Departamento di Obra Publico kier trece na conocemento di pueblo en general y en particular e operadornan di tour cu ta haci uzo di Ruizstraat y tambe pa drenta y sali di APA Cruise terminal cu ayera diahuebs 5 di december 2013 a inicia cu e trabounan pa instala aparatonan relaciona cu siguridad di trafico pa e tram.

Pa e motibo aki lo cambia e salida y entrada di e busnan. Lo indica e salida y entrada nobo cu baricada. Tambe lo elimina e parkeerplaats na banda di Port of Call. Lo por utilisa e tereno parti pabou como luga pa parkeer auto y pa tin acceso na e tereno aki lo mester haci uzo di e entrada banda pazuid. Lo indica esaki cu un borchi. Duracion di trabou pa efectua e cambio aki lo ta dos dia. DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por ocasiona.❑

BON DIA Aruba

Hulanda awendia tin mas informacion di Aruba compara cu 10 aña pasa



ORANJESTAD - Despues di varios reunion teni na Hulanda, e Presidente di Parlamento di Aruba drs. Marisol Lopez Tromp a keda contento con tur esakinan a cana y e posibilidad cu e ta trece pa Aruba. Presidente di Parlamento tabata un di e invitadonan pa e celebracion di 200 aña di Reino, cual e parti oficial y protocolar a tuma luga den Ridderzaal y e parti na Scheveningen. Sra. Lopez Tromp tabatin encuentro cu diferente fraccion di Tweede Kamer, unda a intercambia di pensamento riba topiconan comun di interes entre Aruba y Hulanda. Tambe riba e mesun dia tabatin un encuentro cu Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt, cu a wordo sigui cu encuentronan di miembronan di Raad van State y Gabinete di Rey, unda a haya tur informacion di con e biahe di e Rey pa entre otro Aruba a wordo prepara. Aki el a constata cu basa riba e informacionnan disponibel, tanto den tempo di Reina Beatrix y awor cu Rey Willem-Alexander, nan ta bon na altura di kico ta pasa na e islanan den Caribe, cual ta e preocupacionnan, etc.

Un reunion importante cu drs. Marisol Lopez Tromp a keda di tene na Hulanda ta cu e "Ombudsman" y "Kinder Ombudsman", cu lo ta un ayudo pa Aruba cu mester bay introduci e funcionarionan aki na Aruba pa cumpli cu tratadonan internacional.

Pesar cu hopi di e personanan aki sra. Lopez Tromp conoce nan caba, e ta un tiki diferente cu awor e ta na Hulanda den calidad di Presidente di Parlamento, cu ta un rol diferente, y por enfatisa mas riba funcionamento di Parlamento y kico e Parlamentonan den Reino por nifica pa otro.

Loke cu sigur e Presidente di Parlamento a constata den e diferente encuentronan cu e tabatin ta cu awendia e hendenan na Hulanda, no solamente e studiantenan, ta haya hopi mas informacion. E ciudadanonan ta tende hopi mas di e Prome Minister di Aruba y kico ta pasando na e isla ey. E mes tabata presente na e Conferencia Comercial cu a tuma luga durante dos dia na Hulanda, cu a concentra riba miho oportunidadnan economico den Reino Hulandes, con pa traha hunto y trece beneficio pa tur e partnernan di Reino. E tabata interesante pa scucha retonan cu e hendenan lo por confronta pa establece nan mes na Aruba, y den esaki Parlamento por hunga un rol importante door di leynan nobo cu mester keda introduci.

Finalmente el a bisa cu e relacion Hulanda – Aruba sigur ta bibo y tin un contacto hopi mas structura compara cu antes, un relacion di respet mutuo. Principalmente e relacion entre Parlamentonan ta con pa traha hunto y beneficio di e relacion aki, compara cu antes unda cu reunionnan di 10 pa 15 aña pasa tabata pasa riba temanan cu ta dividi otro. Awor ta enfoke riba loke por uni e paisnan.

E siguiente encuentro entre Parlamentonan di Reino lo tuma luga den luna di januari na Corsou. Na Hulanda a haci reunionnan preparatorio pa e encuentro aki, principalmente pa loke ta e temanan cu lo bay atende. Riba e fotonan aki por mira con e presidente di parlamento a wordo ricibi ora cu el a yega na Cas di Aruba pa un reunion. El a saluda e empleadonan y hiba un encuentro masha fructifero cu Alfonso Boekhoudt Gev. Min y tambe Shandra John directora interino di Aruba Huis. ❑

Fraccion di AVP a bishita organisacion cu ta traha cu personanan cu limitacion



ORANJESTAD - Ariba dia internacional di esunnan cu limitacion, dia 3 di december, e aña aki mundialmente dedica na kibra barera y habri porta pa esunnan cu limitacion, Fraccion di AVP a haci un bishita na Fundacion Ambiente Feliz y e proyecto bao guia di Fundacion Biba bao Guia. Aki e fraccion a keda ricibi pa e directora di Ambiente Feliz, sra. Lukee Croes y presidente di directiva, sra. Werleman. Alabes tabata t'ey 2 representante di fundacion Biba bao Guia, sra. Leticia Lumenier y Merelee Arendsz, tambe un stagiaire.

E Fundacion Ambiente Feliz, parcialmente financiado di gobierno, ta existi desde 1986 y ta un forma di biba pa e clientenan cu ta refleha mas tanto cu ta posibel e bida familiar di tur dia. Ta yuda e cliente pa obtene habilidad pa biba, pa traha, pa e por tin dia fructifero consistiendo di actividadnan, con pa mantene contacto social y pa e por participa na diferente actividad educativo, deportivo, social y comunitario. E clientenan ta bishita diferente seccion di SVGA un parti di dia. Por a compronde cu tin luga pa 22 habitante di edad di 30 te cu 80 aña, di cual 3 ta wordo cuida na cama.

E personal di e proyecto di biba bao Guia, a trece padilanti cu nan trabao ta consisti di guia di esunnan tin limitacion mental y tambe esunnan cu disturbio psikiatrico, pa nan por biba mas independiente den comunidad, participa den uzo di facilidadnan den bario y integracion di e bek den comunidad. E fraccion despues di a haya splicacion extenso y contestacion di pregunta a haya un recorido den ambos facilidad. Aki fraccion por a intercambia cu habitantenan. Di e forma aki e fraccion ta purba pa kibra barera, habri porta pa por yega mas cerca di personanan cu tin limitacion den nos comunidad. ❑

Comunicado di Parlamentario Dangui Oduber

Ahustacion (medida) nan ta wordo introduci sin sosten di Dialogo Social

ORANJESTAD - Manera nos tur sa cu den e ultimo 2 siman nan tawata tin un discusion andando den dialogo social pa trata e tema di e fondo di pensioen di AOV. Aki den varios sindicato y varios gremio di sector comercial a participa y den fin di siman cu a pasa un protocol a wordo firma. Den e protocol aki gobierno ta bay aumenta e edad di pensioen te cu 65 aña y tambe aumenta e prima di AOV cu 1% den 2014 y 1% den 2105.

Cu e medidanan anuncia aki gobierno no solamente ta bay pone e pueblo traha mas largo sino ta mishi directamente den nan cartera. Mi no por imagina cu esunnan cu a vota pa AVP a vota pa gobierno hinca man den nan saco manera e ta bay haci awor aki.

Tin tur indicacion cu e ley aki ya caba a wordo manda pa Raad van Advies y asina ta burla di dialogo social y tur e otro partner nan. Minister di financia a laga sa caba cu esaki ta un done deal ta solamente cuestion di tempo pa e por pasa den parlamento. Nos por a compronde cu solamente 6 participante di en total 20 cu a participa a firma e protocol aki. Loke nos ta cuestiona severamente ta cu net e gobierno aki cu semper a boga pa dialogo awor ta hay'e den un situacion cu no tin consenso y awor si ta falta respet di dialogo social y ta bay parlamento cu e ley aki sin tene cuenta cu e deseo di e sindicato y gremionan.

Gran mayoria di no solamente sindicato y gremio ta contra sino gran mayoria di e comunidad tambe ta contra e medidanan aki. Ta hopi lamentabel cu awor si gobierno no kier scucha ningun hende, no kier tene cuenta cu e mayoria di dialogo social y ta scoge parlamento di Aruba pa aproba e medida nan aki. Tempo cu tur participante den dialogo social tawata di acuerdo cu e proposicionnan di gobierno si tawata duna nan oido pero awor cu mayoria ta contra, nan opinion no bal nada pa gobierno.

Esaki ta un gobierno cu a hiba un campaña basa riba e hecho cu nan NO ta bay tuma ningun pero ningun medida riba lomba di nos pueblo y awor cu nan tin e mandato ta dicidi otro. Nos mester ta sincero cu e pueblo y no uza nan ora bo ta haya ta bon. Nos partido ta hopi consciente cu algo mester wordo haci pa salvaguardia existencia di e fondo pero pa pone pueblo traha te cu 65 aña y pa mishi directamente den nan cartera awor aki no ta e miho manera.

Ora decision nan asina wordo tuma mester puntra si investigacionnan cientifico a wordo haci pa wak ta te ki edad un hende por keda traha sin limitacion fisico y keda produci na e mesun nivel di semper. Otro punto cu mester pensa riba dje ta e fenomeno cu ora un hende di edad perde trabou. Awor ta asina cu ya caba un hende di 50 aña ta wordo considera di edad y hopi caminda nan no ta hayando trabou pa motibo di nan edad halto.

Con lo para e ora un hende perde trabou cu mas cu 60 aña? Kico lo para di nos hoben nan cu a caba di studia den exterior? Esaki ta pregunta nan cu mester pensa hopi bon ariba nan prome cu tuma un decision cu lo afecta tur pero tur hende. Pa nan vota pa bo si ta bon pero pa alivia nan cartera si e pueblo no ta bon. E ora si esun prome yama pa sacrifica ta e pueblo.

Pakico gobierno no ta duna ehempel na e pueblo y cuminsa reduci su gastonan y despues bin mishi cu e cartera di e pueblo? Gobierno ya caba a anuncia cu nan tin un blafon di gasto di 1.3 biyon y cu esaki ta manda un señal claro cu nan NO ta bay reduci gasto, solamente nan NO ta bay gasta mas cu esaki. Di otro banda bo ta wak cu nan no ta reduci gasto y e pueblo si mester bay sacrifica y lo bay sinti esaki den nan cartera.
Nos ta spera cu e pueblo ta consciente di e medidanan aki y cu ta e pueblo so por para e pakete di medidanan aki. Gobierno ta bisa nan tin un mandato cla pa tuma decision pero e unico cos ta cu e mandato akinan no a hay'e pa bay tuma medida. ❑

Felicitacion pa ABBA cu nan exitoso campeonato di baseball AA



ORANJESTAD - E campeonato maximo di Aruba su baseball a termina.
Un final dramatico cu a bay henter e serie di best out of five, unda cu na final e ekipo di Red Machine a keda corona como e campeonnan di baseball AA 2013. Cu e lema "Ban hunga baseball den un bon ambiente y harmonia", e federacion di baseball Arubano, ABBA por mira bek tras di un campeonato super exitoso. Na banda di e baseball dobel A, ABBA tin tambe su campeonato di Liga Menor cu ta den pleno accion.
Baseball ta un deporte creciente den nos comunidad specialmente bou di nos hubentud, hunto cu futbol e dos deportenan mas practica riba nos isla. E deporte di baseball a logra cosnan grandi den 2013, e logro recien di Xander Bogaerts ta un ehempel grandi di un pelotero hoben cu a cuminsa cu su carera di baseball na Aruba.
Comision di Subsidio cu ta cay bou di maneho di Minister di Deporte cu e ayudo financiero di Fundacion Lotto pa Deporte kendenan a subsidia e campeonato di baseball AA di ABBA ta contento di por aporta y brinda e ayudo necesario na e federacion di baseball pa asina nan por a realisa un campeonato sin ningun obstaculo. Pa e proximo aña Ministerio di Deporte traves di Comision di Subsidio y Fundacion Lotto pa Deporte lo sigui sostene e federacion di baseball ABBA esaki conforme cu e reglanan stipula pa otorga subsidio den 2014.❑

Relato di delegacion cu a bishita Hulanda



DEN HAAG/ ORANJESTAD – E delegacion Arubano a bishita Hulanda den cuadro di celebracion di 200 aña di existencia di Reino Hulandes. Siguientemente e delegacion a papia cu mandatarionan Hulandes, e comisionnan permanente di Relacionnan di Reino di Eerste y Tweede Kamer y empresa y organisacionnan Hulandes. E delegacion a bay Bruselas tambe na unda a hiba combersacionnan cu comisarionan Europeo. Eynan Prome Minister Mike Eman a tira un discurso pa miembronan di Parlamento Europeo.
E delegacion a haya masha hopi elogio pa e forma di traha di Gabinete Mike Eman y su postura constructivo den Reino. Ademas di elogio a priminti e delegacion sosten pa ehecuta su plannan den futuro. Durante e debate riba e presupuesto di Asuntonan di Reino, e politiconan Hulandes no a sconde nan admiracion pa Aruba en lo general y pa Minister Presidente Mike Eman en particular. Sr. Gert-Jan Seegers di partido Christen Unie a vocifera esaki den e siguiente forma: "Ayera nos a ricibi Prome Minister di Aruba. Tabata un encuentro agradabel. Mi a wordo conmovi den forma positivo door di e actitud cu e ta ilustra, di e oportunidadnan cu e ta mira. Mi ta desea pa nos tur lo por tin e mesun actitud ey, pasobra e ta masha constructivo".
Miembronan di Parlamento cu den pasado tabata critico over di Aruba, tabata sumamente entusiasma. Miembro di Parlamento Hulandes Ronald Van Raak (SP): "Cooperacion entre e paisnan mi ta haya fantastico, sigur cu Aruba. Mi ta spera cu den futuro nos por traha miho cu e otro paisnan tambe".
Riba tereno gubernamental tabata tin sosten pa e plannan di Gabinete Mike Eman II. Cu secretario di estado Fred Teeven di Siguridad y Husticia Eman a discuti e avance cu tin riba e proyecto conhunto 'pre-clearence'. Reforma di siguridad social na Aruba tambe tabata riba agenda durante e combersacion cu Minister di Asuntonan Social y Empleo Lodewijk Asscher.
Finalmente tabatin un encuentro cu Minister Frans Timmermans na unda e enfoke conhunto di e gateway pa Latino America y e organisacion di e di dos 'Europe Meets the Americas' na luna di juni a wordo discuti.
Despues di e encuentro cu Timmermans e delegacion tabatin algun combersacion cu NCH, e 'Nederlands Centrum voor Handelsbevordering' na unda citanan a wordo traha pa siguientemente subi mercado Latino Americano hunto. NCH tin entre otro contacto directo cu 24 mil empresa na Hulanda cu ta ocupa nan mes cu exportacion.
Mundo empresarial tambe ta satisfecho cu e progreso na Aruba.
Delegacion di Aruba a papia cu entre otro TNO, KLM, Schiphol y NCH. E relacion entre TNO y Aruba ta wordo intensiva den e añanan cu ta bin. Directiva di TNO a delibera cu e delegacion riba e posibilidad cu tin pa na 2014 hunto ehecuta un cantidad grandi di proyecto.❑

Francia ta manda 250 soldaat cu e meta pa garantisa e siguridad di e ciudadanonan





Paris, FRANCIA - E General di ehercito Frances a anuncia ayera mainta, e mandamento di mas o menos 250 soldaat Frances na Bangui despues di e incidentenan di ayera nochi. E vocero coronel Gilles Jaron, a splica cu e forsa Frances tabata tin cu reacciona despues di algun enfrentamento cu a sosode rond di 3'or di marduga. Jaron a indica cu e 250 soldaat nan Frances manda na Bangui tin dos mision, sigura e luganan sensibel manera e embahada y e punto di reagrupacion pa garantisa e siguridad di e ciudadanonan Frances. E vocero a bisa tambe cu tin mas o menos 650 militar Frances ya ta presente na e capital di Republica Africa central. E ex colonia Frances aki ta memey di e caos despues cu e coalicion rebelde selecta a baha e presidente François Bozize abou na maart ultimo.❑

Riesgo di pobresa ta aumenta entre e Europeo y ta menasa 125 miyon di persona





Brussela, BELGICA - Mas o menos 125 miyon di Europeo tabata menasa di pobresa of exclusion social na 2012, pues mas o menos cinco miyon di persona mas cu na 2011 den Union Europeo (UE) segun e datonan cu a wordo publica ayera mainta dor di e agencia di estadistica Eurostat. Union Europeo a propone den su strategia "Europa 2020" cu a wordo adopta na 2010 pa saca un den cada seis persona for di pobresa, ekivalente na mas o menos 20 miyon di persona. Segun e datonan publica ayera, e porciento di persona afecta dor di un di e tres criterionan di pobresa a pasa 23,7 % di e poblacion total na 2008 y 24.8 % na 2012. Pues e riesgo di pobresa a subi entre 2008 pa 2012.❑

Kerry a sigura cu e siguridad di Israel ta un prioridad den negociacionnan cu Iran





Jerusalem, ISRAEL - E secretario di Merca, John Kerry a sigura ayera na Jerusalem e siguridad di Israel den e negociacionnan riba e programa nuclear di Iran. "E siguridad di Israel den e negociacion aki ta na cabes di nos agenda", asina Kerry a declara na medionan di prensa despues di a reuni cu e prome minister di Israel, Benjamin Netanyahu na Jerusalem. "Mi ta uni hunto cu presidente di Merca Barack Obama pa expresa na e pueblo di Israel nos compromiso pa cu e siguridad di Israel", asina Kerry a bisa y el a añadi cu e gobierno Mericano ta di acuerdo cu Israel ta un pais cu mester por defende su mes y dor di su mes.

Riba e negociacionnan di pas entre Israel y Iran, Kerry a bisa cu e partidonan ta sigui comprometi y ta reuni regularmente.❑

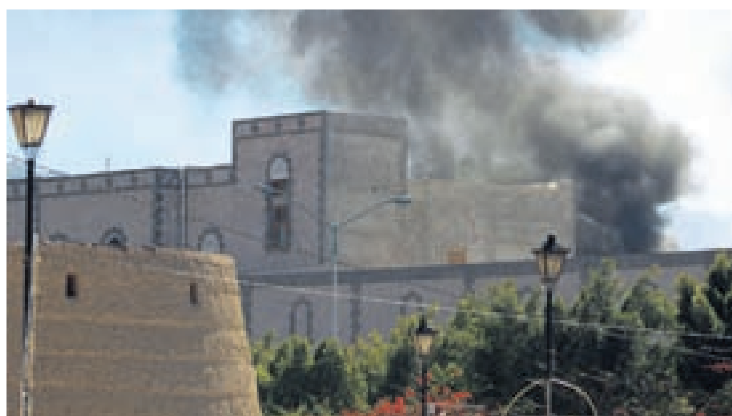
BON DIA Aruba

25 persona ta perde nan bida na Yemen

Sana'a, YEMEN - Por lo menos 25 persona entre nan un dokter Venezolano a fayece ayera den un asalto arma na e ministerio di defensa na Sana'a, ora e atakenan orkesta pa Al Qaeda a multiplica na Yemen den un contexto di blokeo politico. E atake a tuma luga ora cu e minister di defensa di Yemen, Mohamed Naser Ahmed tabata na Washington encabesando un delegacion militar. Un terorista na stuur di un auto cu bom den dje a forsa e entrada west di e compleho, situa den e centro di Sana'a. Su complice nan ekipa cu armanan automatico a cuminsa los tiro riba e hospital militar y otro dos edificio di e compleho grandi aki. Seis dokter, un Venezolano, dos Filipino y tres Yemeni a fayece den e atake terorista aki hunto cu cinco pashent, entre nan un hues. Cinco soldaat a fayece dor di e explosion y mas di 50 militar herida a wordo transporta pa dos hospital.❑







Papa Fransisco ta crea comision pa proteha muchanan contra abuso sexual



Roma, ITALIA - E papa Fransisco a anuncia e creacion di un comision special pa proteccion di menornan di edad victimanan di abuso sexual y pa e lucha contra e pastoor abusado, asina e Vaticano a anuncia ayera merdia. E comision a wordo crea tras di conseho di ocho cardinal cu a pidi pa reforma e Curia Romana y mester bay traha cu e obisponan y conferencia di obispo, asina e cardinal Mericano Sean O'Malley, un miembro di "Vatican G8" a duna di conoce.❑

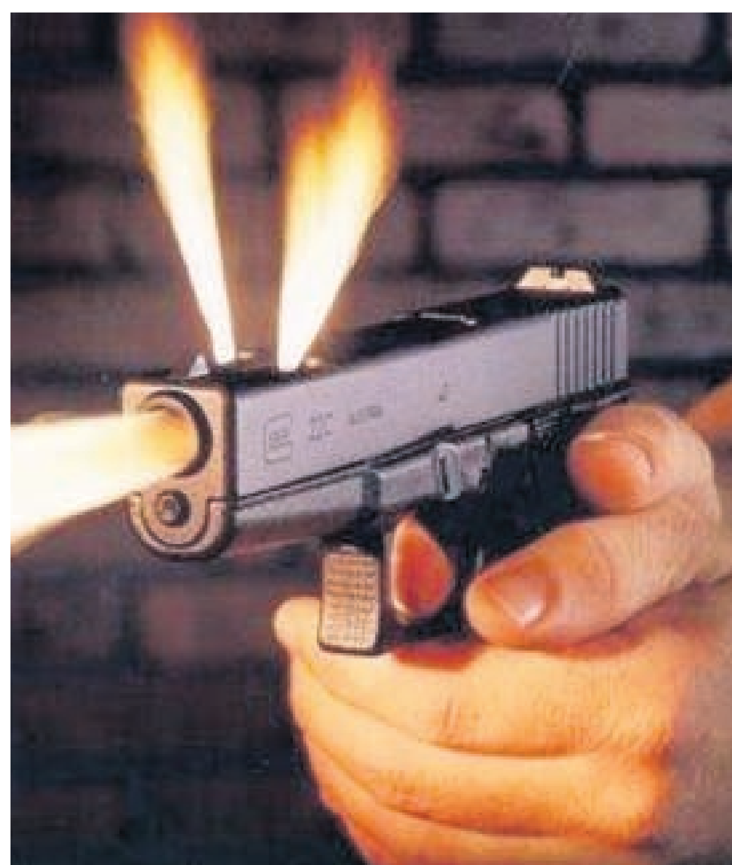
Paisnan Africano y Asiatico ta comprometi pa combati contrabanda di ivoor





Gaborone, BOTSWANA - Varios paisnan Africano y Asiatico. Entre nan China tambe a compromete nan mes na Botswana pa tuma medidanan urgente pa combati e contrabanda di cacho di olifanti "ivoor", cu e obhetivo pa protege e olifanti na Africa. Entre e paisnan tin Estados nan cu poblacion di olifantinan manera Gabon, Kenia, Niger y Zambia. E nacionnan cu ta sirbi como transito di e comercio ilegal aki ta Vietnam, Filipina y Malayisa y e destino final di e contrabanda aki ta China y Thailand. Awo ki ta e momento pa Africa y Asia uni forsa pa proteha e especie aki cu ta wordo balora y ta un necesidad rond mundo, asina e presidente di Botswana a bisa den un comunicado.❑

Profesor Mericano ta muri tira na Libia



Tripoli, LIBIA - Un profesor Mericano a muri dor di impacto di bala na Bengasi, asina un fuente cu ta traha den e centro medico di e ciudad west di Libia a informa na medionan di internet. E victima tabata duna les na e scol internacional di Bengasi. Un fuente di e servicionan di siguridad di Libia a confirma e morto di e profesor Mericano.❑



Weganan di baseball

Lesa pagina B2

Pelotero Arubiano hayando atencion



Lesa pagina B4

Ta hunga bek of no?



Lesa pagina B5

Baseball Liga Menor di ABBA a continua cu diferente wega







ORANJESTAD – Den fin di siman na e tereno di Giants Baseball na Sero Preto tabata yena cu e ekiponan di Rookies A, AA y Infantil unda cada un ta bataya fuerte pa un puesto den e play-off final cu ta den cuminsa. E fanaticada cu ta asisti den gran forma ta apoya e chikitinnan den bos halto.
Segun entendi otro siman e play-off nan di Baseball Liga Menor lo inicia unda terenonan di baseball lo ta yena di fanatico pa mira nos futuro peloteronan den accion.

E resultadonan ta como lo siguiente:
ROOKIES AA 5 – 6 AÑA
White Shark Cura Cabai Lotery 12 vs Cbn Pringels 6, Stars Fuze Tea 16 vs Janis Grasshopper BB 5 Hurricanes Mario Sport Shop 10 vs Giants Kool-Aid 0, Marlins Hawaiian Punch 12 vs Braves 11, Don't Panic Rocket 16 vs White Shark Cura Cabai Lotery 15, Marlins Hawaiian Punch 16 vs Marlins Acropolis 7, Giants Kool-Aid 16 vs CBN Pringels 15, Hurricanes Mario Sport Shop 14 vs Janis Grasshopper BBO 4.

ROOKIES A 7 – 8 AÑA
Marlins Burger King 7 vs Chocolate City 0 Hurricanes Mario Sport Shop 15 vs Tropical Rockets 6 CBN Divi Impact 7 vs Giants Oreo 3, Hurricanes Mario Sport Shop 16 vs Giants Oreo 6, CBN Divi Impact 8 vs Aruba Tigers 4, Marlins Burger King 10 vs Grasshoppers Vitamalt 0.❑









Entrenamento pa atleta y coachnan desde 9 te cu 14 di december

ORANJESTAD - Arubaanse Atletiek Bond conhuntamente cu su Comision Tecnico ta organisa dia 9 di december te 14 di december un siman di entrenamento riba un nivel halto pa motiva nos atleta y coachnan local cu e coach Internacional Ellsworth Manuel procedente di Hulanda. Manuel ta destacando actualmente como coach na Rotterdam den e disciplina di 100m, 200m, 400m y Bula leu, y unda un di e atletanan cu ta bao su guia ta Terrence Agard di Corsou, cu a logra medaya di oro na e weganan Universario cu a tuma luga na Honduras den e luna di september.
Coach Ellsworth Manuel tabata un atleta cu a logra e medaya di brons na e weganan Centro Americano y del Caribe na 1995 cu un bula di 7.80m e tempo pa Antias.
Tur atletanan cu ta domina e disciplina menciona ta cordialmente invita pa asisti na e entrenamentonan cu lo wordo ehecuta na Stadion G.P Trinidad na DAKOTA.

Ganadonan di torneo Nacional di Bowling 2013





ORANJESTAD - Despues di 2 weekend di competencia di bowling torneo nacional hopi exitoso e ganadonan ta conoci a hunga den tur division riba e dianan 23, 24, 30 november y e final tabata dia prome di December. E competencia a tuma luga na Eagle Bowling Palace for di 2'or di atardi prome grupo y despues 5'or di atardi e siguiente grupo.

E ganadonan ta como lo siguiente: Division Pee Wee femenino di 5 pa 9 aña medaya di Oro Xanthe Lobrecht a tira 1473 pin pa 122.75 averahe, medaya di plata a bay pa Rania Halabi 1319 pin pa 109.9 avera-







he, medaya di brons pa Jumayline de Cuba a tira 1305 pin pa 10.75 averahe. Pee Wee masculino medaya di Oro Xander Tromp 1113 pin pa 92.75 averahe, medaya di plata Dwayne Matos 857 pin pa 71.4 averahe, medaya di brons Thyshawn Dammers 731 pin pa 60.9 averahe. Division Junior 10 pa 13 aña femenino medaya di oro Xiquinne Leonardo 1408 pin pa 88 averahe. Junior masculino medaya di oro Kaelen Roos 2484 pin pa 155.3 averahe, medaya di plata Daryl van Egmond 1991 pin pa 124.4 averahe, medaya di brons Kaeton Geerman 1604 pin pa 100.3 averahe.

Division hubenil 14 pa 17 aña femenino medaya di oro Abigail Dammers 4574 pin pa 190.6 averahe, medaya di plata Shakaina Querero 3808 pin pa 158.7 averahe, medaya di brons Jo-Anne Noguera 3639 pin pa 151.6 averahe. Hubenil masculino medaya di Oro Elias Halabi 4555 pin pa 189.8 averahe, medaya di plata Renald Thiel 4501 pin pa 187.5 averahe, medaya di brons Osmar Bislip 4329 pin pa 180.4 averahe.

Division adulto 18 pa 49 aña femenino medaya di Oro Nirvana Tromp 4010 pin pa 167.1 averahe, medaya di plata Bettiza Koolman 4009 pin pa 167 averahe, medaya di brons Micheline Jeand'or 4004 pin pa 166.8 averahe. Adulto masculino medaya di oro



Bryan Helmeyer 4830 pin pa 201.3 averahe, medaya di plata Jason Odor 4775 pin pa 199 averahe, medaya di brons Maurice Figaroa 4695 pin pa 195.8 averahe. Division Seniors 50 pa 59 aña femenino medaya di oro Yvonne Webb 4204 pin pa 175.2 averahe, medaya di plata Rita Lopez Henriquez 3617 pin pa 150.7 averahe. Seniors masculino medaya di oro Dichi Angela 4279 pin pa 178.3 averahe, medaya di plata Rochi Thiel 4093 pin pa 170.5 averahe, medaya di brons Dama Krozendijk 4073 pin pa 169.7 averahe. Division Super Seniors 60 plus e resultado di femenino no ta cla ainda, division masculino medaya di oro Richard Lopez Henriquez 2917 pin pa 182.3 averahe, medaya di plata Juvenal Nava 2568 pa 160.5 averahe, medaya di brons Lupe Vrolijk 2408 pin pa 150.5 averahe.

Arbas ta gradici tur bowlers cu a participa den e torneo nacional cu tabata tin un exito completo.❑

Inscripcion a cuminsa pa actividadnan riba Calendario di Evento IBiSA 2014

ORANJESTAD - Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA a cuminsa prepara su calendario di evento anual. Pa tal motibo ta informa directiva di tur organisacion deportivo, organisacion cultural, club y school cu ta desea di forma parti di nos Calendario di Evento "Recreativo y Deportivo" pa aña 2014, cu mester cuminsa manda nan peticion pa IBiSA.

REKISITO:

IBiSA ta informa tur organisacion, institucion, club of school, cu pa bin na remarca pa bo actividad aparece riba e 'Calendario di Evento di IBiSA 2014' e rekisitonan ta como lo siguiente:

E Organisacion/Club mester tin su Statuto.

Tur Organisacion/Club tin cu busca y yena un formulario di peticion na oficina di IBiSA.

Cada aña mester entrega peticion di nobo. Tur organisacion/club, etc. cu ta riba e Calendario di Evento 2013 y ta desea di aparece riba e Calendario 2014, tin cu yena e formulario di nobo. NO TIN EXCEPCION.

E formulario di peticion ta obtenibel na oficina di IBiSA situa na Frankrijkstraat 1. Cada organisacion por pasa busca esaki durante ora di oficina for di 7:30a.m.- 12:00p.m. of merdia for di 1:00pm.- 4:30p.m. Por pidi e formulario tambe via e-mail. IBiSA ta notifica tur organisacion cu mester yena informacion completo riba e formulario y entrega esaki bek, hunto cu copia di un ID (identificacion) valido na oficina di IBiSA mas pronto cu ta posibel.

Pa mas informacion por tuma contacto cu departamento di deporte pa tur cu sr. Nelson Held na su e-mail: nelson.held@aruba.gov.aw of sr. Juni Dake na su e-mail: juan.dake@aruba.gov.aw.

Tambe por tuma contacto cu oficina di IBiSA na telefon 582 49 87. IBiSA ta spera di por haya reaccion di tur organisacion/instancia pa asina por completa e Calendario di Evento pa aña 2014.❑

Pelotero Sicnarf Loopstok ta den centro di atencion cerca di Cleveland Indians

Cleveland, MERCA - Riba internet nos a haya un relato skirbi riba un pelotero Arubano cu tambe ta hayando e atencion pa su prestacion den baseball na Merca. Considera un prospecto futuro pa e ekipo di MLB, Cleveland Indians, e Arubiano Sicnarf Loostok a draft pa e ekipo di Indians den e di 13 rond na aña 2013 for di Western Oklahoma State Junior College y Altus Oklahoma.
Considera un di e hungadonan cu e miho brasa den e organisacion el a obtene un asina yama pop time den tiro di homeplate pa segunda base esaki den 1.78 seconde durante di e temporada. Tambe el a hunga segunda y tercera base den College. E la debuta cu Mahoning Valley di Cleveland na 2013. Ademas el a gana un premio como e miho den Liga Menor na 2013, e premio yama Moniker Madness. E organisacion ta kere cu dentro di poco aña Sicnarf lo ta un di e miho catchernan den Mayor League Baseball, esaki den e parti defensivo.❑





Receta di MAMA

Bon Appetit!



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Wrap di Pasco

Ingredientenan:

- **1 paki di wrap color berde**
- **1 kilo di galiña**
- **2 siboyo grandi**
- **2 promenton geel**
- **2 promenton berde**
- **2 promenton cora, peper, comino, nootmuskaat, madame jeanette y keeshi parmesan**
- **3 boullon di galiña / 1 repi di margarine / un tiki ruku**
- **1 paki di prium / 1 paki rasenchi / 250gr. di cashupete, siboyo den boter (zilveruitjes) / alcapara / olijfi (esakinan tur na smaak).**



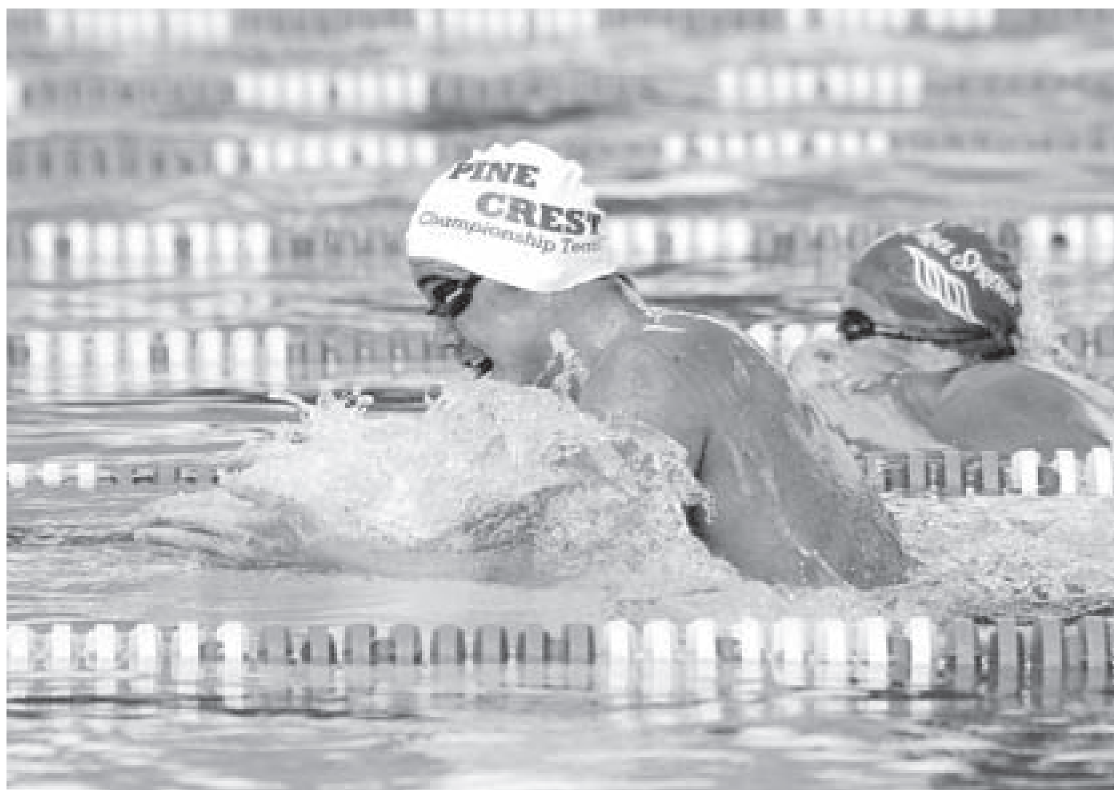
Preparacion:

Smoor e galiña cu tur e ingredientenan pa 45min. Y pone e ingredientenan den e galiña y lage cushina y lage cushina pa 30 min. mas. cushina e galiña un paar di dia prome cu bo bai sirbie asina e smaak por trek mas. Ora bo ta bai sirbie bo ta habri e wrap y jene cu galiña y strooi un tiki keeshi riba e reyeno y lore manera bo ta lora un ayaca. Sirbie cu turkey ham horno y anasa.

Pa 6 pa 8 persona

Campeon di Florida State Jordy Groters a join Missouri Tigers

Florida, MERCA - Landado Jordy Groters no solamente ta cosechando exito, pero awo tambe ta den centro di atencion pa loke ta su prestacion. Recientemente e landado Groters a dicidi di reforsa e ekipo di The Missouri Tigers, cual ta un di e miho ekiponan cu tin e programa di pecho den henter Merca. Prensa Mericano a duna atencion na e baymento di Jordy na e ekipo di Missouri, mirando cu e disciplina di pecho ta Jordy su specialidad.
"Mizzou ta un logra excepcional!" Groters a bisa di su scol nobo. "Mi ta stima e facilidad y e campus. Mi ta masha interesa den nan, esaki pa cu nan exito den schoolslag, cuatro landado den NCAA's ta great, pero loke mas a impresiona mi ta e atmosfera".
Groters, kende a landa pa Davy Nadadores tin un tempo di 54.76 den 100m pecho y un 20.69 den e 50m estilo liber. El a marca un 44.3 den e split di e 100m free pa su ekipo logra un di tercer luga den e 400 free relay.
Jordy simplemente a conoce un bon aña tin oportunidad unico di haci un impacto pa su scol nobo.❑



Stadion di Sao Paulo mester wordo entrega na medio di april

Costa do Sauipe, BRAZIL – FIFA ta spera cu e stadion di Copa Mundial di Sao Paulo cu a wordo daña den un accidente fatal durante e construccion lo ta cla pa mita di april, dos luna prome cu e Copa Mundial inicia. Presidente di FIFA Sepp Blatter a bisa, "april 14 of 15" ta e fecha nobo pa entrega e stadion cla. E stadion Arena Corinthians ta poni pa ta e anfitrion di e prome wega dia 12 di juni. Blatter a sigui bisa cu "pa e momentonan aki no tin un plan B" pa haya otro stadion.❑





35 miyon dollar FIFA lo paga na e ganado di Copa Mundial

Costa do Sauipe, BRAZIL – FIFA lo duna e ganado di Copa Mundial 2014 35 miyon di dollar, y e 32 nacionnan cu ta competi lo haya mas o menos 8 miyon di dollar.

Ayera a yega na un acuerdo pa e suma door di e comite ehecutivo di FIFA como parti di 576 miyon dollar di fondo. Esaki ta inclui pagamento na e clubnan mundialmente y un polisa di sigura pa cubri hungadonan lesiona nan salario.

Durante e Copa Mundial 2010, Spaña cu a termina como campeon a haya 30 miyon di dollar for di 348 miyon di dollar di e premio cash di teamnan. FIFA a paga e placa na 32 federacion nacional, cual cada un lo haya adicional 1.5 miyon di dollar pa prepara pa e torneo na Brazil di 12 di juni te cu 13 di juli.

E federacion Aleman a priminti tur 23 hungado 300,000 euro (407,000 dollar) di bonus pa gana e titulo.❑



Ex ganado di Giro Danilo Di Luca prohibi pa resto di bida

Rome, ITALIA – E ex ganado di Giro d'Italia Danilo Di Luca a wordo prohibi pa resto di bida for di ciclismo pa motibo di a uza dop y ta join Lance Armstrong un coredo di profiel grandi cu a wordo saca for di e deporte aki.

E Comite Olimpico Italiano corte di anti dop a duna nan veredicto ayera. Di Luca di 37 aña su resultado tabata positivo pa un test di sorpresa di sanger EPO na april, cinco dia prome cu e Giro di e aña aki.



Di Luca ya caba a sirbi 15 luna di prohibicion despues di a sali positivo durante e Giro di 2009 pa CERA, un forma avansa di EPO.

Despues di a gana e Giro di 2007, Di Luca a ricibi un prohibicion di tres luna den e mesun aña pa bishita frecuentemente na botica prohibi. E team di Vini Fantini-Selle Italia a kita Di Luca inmediatamente despues di su ultimo test positivo a wordo anuncia.❑

Derrick Rose no a descarta di hunga bek e temporada aki

Chicago, MERCA – Derrick Rose no a descarta cu si e lo regresa e temporada aki cu Chicago Bulls.

E hungado a laga riba mesa e posibilidad di bolbe hunga den e play-offnan, si e recupera di un cirugia di su rudia drechi y Chicago Bulls a clasifica e instancia di e temporada. E team a bisa cu Rose lo perde e resto di e campaña. Rose a kibra un meniscus di su rudia drechi dia 22 di november den un wega na Portland. El a wordo opera tres dia despues na Chicago, pa interumpi su regreso den e canchanan despues di perde henter e temporada anterior pa un lesion di ligamento di su rudia robes.

"Mi lo regresa pa hunga si mi ta saludabel y mi meniscus ta completamente sano," Rose a bisa ayera.❑





Ganadonan di pintura di BON DIA ARUBA

ORANJESTAD—Sinterklaas tabata sumamente satisfecho cu e cantidad di muchanan cu a participa na e competencia aki. Ta bon mes Piet t'ey pa yuda Sinterklaas pasobra di anochi te mainta Pietnan mester a keda lanta pa saca e ganadonan tabata tin asina hopi trabou bunita cu Piet Sabi a bisa pa duna tur un premio. Piet Pagado a bisa cu e kier pero e medidanan di austeridad no ta permiti pa cumpra mas regalo. E ora a dicidi cu a saca pinturanan cu a haya mas voto. Pero Sinterklaas a declara cu ta tur e muchanan ta campeon pero campeon di mundo den pintamento.

Wak exhibicion na pagina B9

San Antonio a decora klas



Lesa pagina B7

Sinterklaas di bishita



Lesa pagina B10

Colegio San Antonio a decora trailernan di Centro di Bario Dakota





ORANJESTAD - Durante e siman pasa maestronan di Colegio San Antonio a bin cu e idea di decora e klasnan pa e dianan venidero di fiesta, mirando cu actualmente e edificio di nan scol ta den renobacion y nan a muda pa e trailernan den cura di Centro di Bario Dakota. E trailernan no ta e luga mas miho pa duna of haya les, pero pa duna cada trailer un toke ambiental pa e fiesta di Fin di aña y haci esaki mas atractivo pa duna of tuma les nan a bin cu e idea di decora nan.



Loke e maestronan no a spera ta cu e muchanan a tuma e idea aki cu hopi entusiasmo y a uza nan maximo creatividad pa decora nan klas. E muchanan tabata keda te 4'or, pa asina tur merdia traha riba e decoracionnan pa nan klas.

E scol tur aña tin un tema y e aña aki ta "Together as a star", y esaki e muchanan a tene cuenta cun'e den cada decoracion nan a laga e strea resalta. Strea tabata central den e decoracionnan di cada klas, te hasta den e detaye di mas chikito a uza e strea den nan creatividad.



E muchanan a traha mayoria di decoracion nan mes y a tuma tempo pa decora full nan klas. Mirando con bunita y alabes con hopi esfuerso y tempo e muchanan a hinca pa decora nan klas. Directorado a dicidi di no laga e proyecto aki keda te na unicamente decora pero a bin cu e idea pa e klasnan competi cu otro. Directorado a invita un grupo di persona di diferente departamento di Gobierno y instancianan pa ta e huradonan. E klas mas bunita decora y mas creativo lo gana, tin dos premio mas mirando con bunita cada klas a keda decora. Durante e dianan venidero lo saca potret.

E ta un bunita iniciativa di Colegio San Antonio y ta spera tambe cu den futuro mas scol tuma e idea aki over y haci esaki e tipo di competencia y asina stimula e muchanan pa ta creativo.❑







BON DIA Aruba

Sinterklaas ta sigui cu su bishita cerca e muchanan























ORANJESTAD – Sinterklaas y Zwarte Pietnan, tabata hopi activo y ta prepara pa celebra cumpleaños di Sinterklaas. Muchanan tabata wardando ansiosamente pa e yegada di e homber santo y pa e regalonan cu e ta trece.

Dia di San Nicolas ta dia 6 di december y esaki ta wordo observa den mayoria misa Catolico como un celebracion pa mucha chikito. Aki na Aruba, e anochi prome cu esaki, esta riba dia 5 di december, ta wordo celebra pa hobennan y adultonan, sin cualkier tono religioso.❑

Bishitantenan distingui a wordo honra

ORANJESTAD - Recientemente un grupo grandi di bishitante leal di Aruba a wordo honra. Algun di nan a ricibi certificado di Embahador di Bon Boluntad y Bishitante Distingui cu ta bishita e isla pa mas di 20 aña consecutivo.❑











Artistanan grandi cu a gana e competencia di pinta di BON BIA ARUBA













BON DIA Aruba

O Restaurant & Lounge” a habri su portanan





ORANJESTAD -- Diaranson pasa, a habri su portanan oficialmente “O Restaurant & Lounge” den Paseo Herencia. E restaurant aki ta situa na di dos piso di e mall, net banda di The Cinemas. Compaña pa famia, amigo y invitadonan, Edjean Semeleer a corta cinta pa asina simbolicamente haci apertura di e restaurant mas nobo riba nos isla.

Un impresion di impacto tur hende a haya na momento di a cana drenta e establecimento, mirando e cambio grandi cu a sosode den e interior. Na momento cu Edjean a haci e brindis cu tur e invitadonan, el a splica den detaye di e concepto di e restaurant aki.Nos por a compronde cu e restaurant habri inicialmente pa dinners solamente y despues di 10’or lo keda habri como lounge pa es nan buscando un luga unico cu bon ambiente, bon musica y bebida su concepto ta cumindanan internacional pero tambe lo pone enfasis riba platonan crioyo, mirando cu ambos nos lokaalnan y nos bishitantenan semper ta gusta platonan autentico Arubano. Loke cu a resalta tambe cerca tur presente ta e prijsnan di e platonan y e bebidanan. Prijsnan masha rasonabel pa un y tur.

El a splica tambe di e plannan cu tin pa semanalmente produci programanan di television for di e restaurant pa sigui cumpli cu e compromiso di duna apoyo na e talento local. Tambe a conta di e tipo di eventonan y conciertonan cu tin planea, manera nan fiesta di aña nobo cu lo conta cu presentacion di e sensacion mas nobo den e mundo farandulero cu ta e orkesta ‘N Fuzion den combinacion cu “The Golden Treasures” pa esnan tambe cu ta gusta e bon musica di añanan 60 y 70.

Mirando cu e restaurant aki a habri den December, a papia tambe di nan Christmas Menu cu tin masha hopi interes y peticion pa e gruponan local. Obviamente es nan cu ta bay disfruta di nan Christmas dinner den “O Restaurant” ta pidi tambe pa Edjean presenta tur su exitonan di fin di aña, y esaki ta algo cu e lo haci cu mucho gusto.

E anochi di apertura mes tabata uno yena di musica di Mariachi Lirios del Campo, presentacion di Edjean mes y a clausura cu e presentacion fantastico di ‘N Fuzion band. Tur esnan presente a disfruta momentonan grato y por a nota caranan masha contento.

Varios invitado tabata expresa nan alegria y satisfaccion pa e hecho cu entrepreneur hoben ta tuma pasonan asina pa duna un impulso tambe na economia di nos isla.

Un di e factornan cu sigur lo pone cu e restaurant aki resalta ta cu su propietario mes lo entretene es nan cu bishita e local.

Esaki definitivamente lo ta un punto importante cu lo atrae tanto nos local y nos bishitantenan.

Es nan cu ta interesa di haya e menu di Pasco, por yama libremente na 5854161 of manda un email na oaruba@gmail.com

Si ainda bo grupo di famia, amigo of coleganan di trabao no a dicidi unda pa bay celebra di un cena di Pasco nos ta conseha bo pa bishita “O Restaurant & Lounge”, pero reserva na tempo, mirando cu tin hopi peticion pa e cenanan di Pasco den “O”.

Nos ta desea “O Restaurant & Lounge” y henter su staff y crew hopi exito y nos ta sigur cu nos pueblo lo apoya otro negoshi maneha pa nos local nan.❑

Sinterklaas a bishita Biblioteca





ORANJESTAD -- Sinterklaas cu su Zwarte Piet nan a bishita biblioteca diamars ultimo. Hopi mucha tabata warda Sinterklaas caba prome cu 4or, yen di expectativa y un deseo pa haya regalo y cos dushi. E sala tabata yen di mucha.

Y berdad tabatin un mesa cu hopi regalo. Diferente mucha a canta cantica pa Sinterklaas of a baila pa Sinterklaas. Sinterklaas a keda hopi contento cu e muchanan. Si tin mucha cu a bay den saco no ta conoci. Ni si tin mucha a keda sin haya regalo. Na biblioteca empleadonan ta kere cu tur mucha a comporta nan mes bon y tur a haya algo.

Na inicio di e programa tabata tin contamento di storia over di Sinterklaas. A pasa videoclip di Sinterklaas riba pantaya y un dushi musica di Sinterklaas a pone tur mucha swing.

Kiwanis club of Palm Beach a yuda Sinterklaas e aña aki cu tur e regalonan. Conseho di personal di biblioteca a yuda e Zwarte Pietnan cu cos dushi y mangel pa parti. Biblioteca ta gradici tur e assistentnan di Sinterklaas pa asina Sinterklaas por a haci su trabou bon. ❑



Michael Lampe y Datapanik a saca cara pa Aruba durante concierto di Reino

ORANJESTAD/ SCHEVENINGEN — Michael Lampe hunto cu Janiro Eisden y percusionista Jaïr Britten haci un tremendo presentacion diasabra pasa hunto cu Metropole Orkest durante e Concierto di Reino, celebrando 200 aña di Reino Hulandes.

Cu Metropole Orkest nan tras e integrantenan di Datapanik a toca un tremendo version di ‘Riba Un Sero’, representando Aruba mas cu dignamente den celebracion special aki den Circustheater na Scheveningen, Hulanda. Despues di dianan ta train na Hilversum, hunto cu e orkesta bou direccion di e dirigente hoben Jules Buckley, tur cos a keda cla pa e presentacion den e Concierto di Reino. Tremendo concierto aki, cu tambe a conoce presentacion di entre otro Levi Silvanie y Izaline Calister, a wordo transmiti en bibo na television Hulandes.

Aki na Aruba hopi hende a sintonisa e transmision aki y e reaccionnan ariba Facebook tabata unanime: Michael, Janiro y Jaïr a buta na ordo. Durante presentacion di Datapanik por a mira reaccion tambe di Pareha Real. Particularmente reina Máxima a gosa cu un smile di horea pa horea ariba su cara, mientras cu publico henter a keda bati man ariba e ritmo. Pues por bisa cu Aruba un biaha mas a score.

Mientras tanto tin plannan grandi pa temporada di Carnaval cu ta bin. Keda pendiente pasobra Michael Lampe ta bin bek duro como Fellow. Ya caba e tema ‘Bacchanal’ a cuminsa zona leu leu, despues cu el a wordo estrena durante e concierto na Bushiribana. Awo tambe a keda anuncia cu Fellow lo bay toca durante Flambeu den e grupo di Meta Social Club y I Love Aruba. Anto riba dje, keda pendiente pa e Carnaval Clash di Fellow y Datapanik...❑

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe hana forsa".
Salmo: 23

Cu profundo tristesa na nos curason, pero conforme cu Dios su boluntad y agradecido pa tur loke ela haci y nifica pa nos,
Nos ta anuncia cu a fayece mi querido esposo y nos tata, welo, ruman, omo y suegro:



Sr. Fabian Kock
***20 jan. 1935 - †1 dec. 2013**

Na nomber di su
Esposa: Anadilia Kock-Gomez

Yiunan: Nehomar Kock
Rosalin Kock
Raina Enser-Kock y Aldridge Enser y famia

Nieta stima: Chloë Isabella Enser

Rumannan: Maria Mathilda-Kock y Remigio Mathilda y famia
Candida Kock y yiu
†Paulina Lopez-Kock y
+ Facundo Lopez y famia
†Lidia Dirksz-Kock y famia
Urbano Figaroa y Lelia Hernandez

Swa y cunanan: Marta Lugo-Gomez y Ceferino Lugo y famia
Julio Gomez y Dana Gomez-Rodriguez
Bienvenido Gomez
†Louis Gomez y famia
Emilio Gomez y famia
†Andres Gomez y famia
Rina Knaap-Gomez y Jack Knaap y famia
Carmen Gomez y Carlos Schotborgh y famia
Sergio Gomez y Omaira Gomez-Franken y famia
Santiago Gomez y Madeleine Gomez-Ras y famia

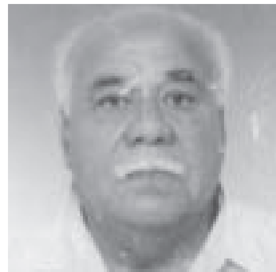
Tur sobrino y sobrinanan stima, primo y primanan stima, ihanan, comper y comernan, amigo y amiganan tanto na Aruba, Corsow, Hulanda, Merca y Venezuela.
Ex-coleganan di telefoondienst y SETAR y tur su bon bisiñanan amigonan y conocirnan.

Demas famia: Kock, Gomez, De Cuba, De Freitas, Palfit, Britten, Maduro, Irausquin, Martinez, Quilotte, Schouten

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 7 december 2013 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana catolico na Playa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. diawebs 5 december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

"Señor ta mi wardador. Mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde eta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil,
Pami bolbe haña forsa"

A fayese cristianamente:



Antonio Miguel Krozendijk
mihor conoci como " Toni of Welito "
***04-07-1933 †05-12-2013**

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 9 di december 2013 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana Sabana Basora

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home diasabra 7 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.



Stichting voor Verstandelijk Gehandicapten
Aruba ta anuncia fayecimento di:

SR. RAIMUNDO LUCIANO FRANKEN
Mihor conoci como "Rey Boxdo", "Kid Carpinte"

Na bida tata di nos colega na Pasadia Bibito Pin, Sra. Marlyn Williams-Franken

Nos ta extende nos mas profundo condolencia y ta desea hopi forza na e famianan.

Cu Sr. Raimundo sosega na paz.

Alumnonan, clientenan, personal, gerencia y directiva di SVGA.



Oración De San Francisco De Asís

*Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siempre yo tú amor ;
Donde haya injuria perdón ;
Donde haya duda fé ;
Donde haya deseperación esperanza ;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.*

*Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar ;
Ser comprendido sino comprender ;
Ser amado sino amar.*

*Es dando que recibimos ;
Es perdonando que somos perdonados ;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.*

Amén

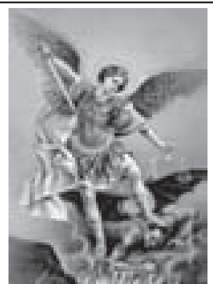
Gradicimento

Pa medio di esaki Sra. Olga Filomena Lacle-Maduro, yiunan Sharon y Francis kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nan defunto stima:



Francis Jacob Laclé
Mihor conoci como:
"Pati "

Gradicimento special ta bai na trahadornan di St. Michael Paviljoen pa nan cuido, na Etty Topenberg pa su canto, tur cu a jama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e palabranan di Consuelo y muy enespecial Pastor Raymond Moseley. Danki special na tur famia amigo, bisiña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.



San Miguel Arcángel

"San Miguel Arcángel, defiéndenos en la batalla. Sé nuestro amparo contra la perversidad y asechanzas del demonio. Reprímale Dios, pedimos suplicantes, y tú Príncipe de la Milicia Celestial, arroja al infierno con el divino poder a Satanás y a los otros espíritus malignos que andan dispersos por el mundo para la perdición de las almas.
Amén."

Nancy



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa cu a bay drumi den brasa di Señor na bunita edad di 94 aña



Sra. viuda Johanna Hoevertsz-Vries
***21-08-1919 †03-12-2013**
cariñosamente yama: "Nana, Nanachi, Madu"

Na nomber di su:
Yiunan:
Evelina Hoevertsz
†Ronny Hoevertsz y sra. Graciela Hoevertsz-Giraldo Ortiz
Rudy Hoevertsz y sra. Sira Hoevertsz-Navas
†Eric Hoevertsz y sra. Gladia Hoevertsz-Robert
†Betty Hoevertsz
†Franky Hoevertsz
Freddy Hoevertsz
Nietonan mescos cu yiu:
Randy Hoevertsz y Winny Hoevertsz na Hulanda
Angelique Hoevertsz na Hulanda
Gina Hoevertsz y Siguerd Obispo
Nataly Kelly-Hoevertsz y esposo Jorge Kelly
Bisanieto y bisanietanan:
Josua Ignacio na Hulanda, Cristopher Hoevertsz Bedoya na Colombia, Rendeline Hoevertsz, Siguerd, Seguerd y Ginsig Obispo, Lie-Ann y Naton Kelly
Subrinanan di mas stima:
sra. Marina Dubero-Wernet y yiunan
Juliana Angela-Croesy yiu
Demas sobrina y sobrinonany demas famia muchu hopi pa menciona
Mescos cu yiu:
Herry Tromp y famia na Hulanda
Ayudantenan di cas:
Robelca Geerman y Sharlyne Hassell

Su dokter Mungra, Botica Santa Cruz, Wit Gele Kruis, su bon bisiñanan y tur conocirnan ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 7 di december 2013 na misa Inmaculada Concepcion pa 3'or di atardi, despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan di nos defunto stima lo ta reposa na cas; Papilon # 126 pa 10'or di mainta te 2.30 di merdia. Respons ta cuminsa 3'or di atardi.

Adres a condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 6 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Despues di entiero no ta ricibi condolencia na cas.



Señor ta e bon wardado
Señor ta mi wardadó, lo mi no tin falta di nada;
E ta ponemi drumi den lugánan di yerba berdè;
E ta hibami canto di awanan keto.
E ta restora mi alma;
Tur e dianan di mi bida, y lo mi biba den cas di Señor pa semper.
Salmo 23

Cu profundo tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di nos mama, suegra, abuela, bisawela y tanta:



Feronika Hendrika Feroldina Dumfries-Ferreira
mihor conoci como Vera,
***07 januari 1921 † 01 december 2013**

Na nomber di su:
Esposo: †George R.R. Dumfries

Yuinan: Marion y yuinan Joëlle y Gerarh
†Edna
†Augustina y yuinan Jacqueline y Alexander
John y yuinan Miranda, Raphaël y John-Daniël
†Ruben
Herman
†George
Regine y Glenn y yuinan Jahfarr y Jason
Dirk y Marvis y yuinan John-Derèk y Sharen
Vall y yui Danilo
Grace y Ad y yuinan Stancey y Rhayniece
Morris y yuinan Nygell, Melany y Feronika
Agnes y Harrie y yuinan Paula y David
Boris y Marleen y yuinan Demelza, Denzel, Daniëlle y Donovan

Demas famia, subrino y subrinanan, primo y primanan, cuñanan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan

Famia: Dumfries, Ferreira, Albert, Veneman, Lont, Larmonie, Wilnis, De Langh, Geerman, Koster, De Graef, Sandmann, Ogenia, Van den Ham, Peneux, Marie, Blokland, Tuur, Paillant, Gaby y Beyde

Diabierna 6 di December tin e opurtunidad di despedi di nos Feronika stima na Aurora Funeral Home di 7' or pa 9' or di anochi.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 7 di december 2013 na Iglesia Emmanuel, Grenadaweg 12 C (Tarabana) di 13.30 or pa 15.30. Despues lo sali pa santana Protestant na Oranjestad.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



"Feliz ta esnan cu ta confia den Señor."
Salmo 2:12

A bay sosega:



Franklin Dominicus Frans
mihor conoci como "Papa"
Ex doño di Papillon Snack Truck
Ex empleado di Censo
***06-07-1940 †02-12-2013**

Na nomber di su:

Esposa:	Dignacelly Frans-Granado
Yiunan:	Ivan Gordijk y famia Marilyn Faro y famia Albert Frans y famia Daisy Frans y famia Past. Gino Frans y famia †Xavier Frans Benjamin Frans y famia
Mama di su yiunan:	Francisca Croes
Rumannan:	Yvonne Tromp, Domi y famia Olivia Frans y famia †Ligia Frans Rolando Tromp

Rumannan den exterior y famia

Nieto y nietanan y ihanan

Amigo y conocirnan, comer y compernan, swa y cuñanan y bisiñanan

Amigonan cu a yude den su ultimo momentonan: Judella Schoop, Imelda schoop, Luz Maria, Olivia, Rafael

Miembronan di oracion grupo SI y focolare

Demas famianan: Croes, Mansell, Tromp, Frans, Gordijk, Farro, Lacle, Geerman, Kock, Carion, Lioe-a-tjam, Maduro, Vega, Samson, Boye, Betancourt, Toppenberg, Nava, Edsel y Marisol Lopez-Tromp y famia

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro miembro di famia den nos tristeza.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diabierna 6 di december 2013 na misa Sagardo Corazon pa 3'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Savaneta. E restonan mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 5 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
Den cunucu di yerba verde. Eta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haya forza."
Salmo : 23



A fayece cristianamente

Felipe Erasmus
***13-09-1924 †04-12-2013**
Miembro di Ex-Schutterij di Aruba
Miembro di Sambuyado y Piscadornan di Aruba
Miembro di musiconan di Aruba
Ex trahado di LAGO

Na nomber di su:
Querida esposa: †Sra. Hulieta Erasmus-Trimon
Yiunan: Leopoldo Felipe Erasmus y esposa Esther Erasmus-Perez
Olivia M. Benschop-Erasmus y esposo †Rudy Benschop
Nietonan: Jürgen R. Benschop y esposa Kejoma Benschop-Martin y famia
Liliana Braamskamp-Erasmus y esposo Albert Braamskamp y famia
Igmar F.A. Benschop y esposa Geraldine Benschop-Ruiz y famia
Leo-Dino-Mario Erasmus y Joanne Figaroa y famia
Bisanietonan: Jomar, Isabella, Enrick, Alyza, Tyrone, Coralie, Daniel, Akira, Eva
Rumannan: †Hyacintho Erasmus y esposa †Chita Erasmus-Tromp y famia
†Emilia Hernandez-Erasmus y esposo †Leonardo Hernandez y famia
†Eugenia Tromp-Erasmus y esposo †Luis Tromp y famia
†Catharina Maldonado-Erasmus y esposo †Rogelio Maldonado y famia
†Juan Erasmus
Seferina Kelly-Erasmus y esposo †Juan Kelly y famia
Theresita Gil-Erasmus y Juan Gil y famia
Jossy Erasmus y esposa †Ina Erasmus-Luidens y famia
Simon Erasmus y esposa Ica Erasmus-Donker y famia
Petra Giel-Erasmus y esposo Luis Giel y famia
Agatha Pieters-Erasmus y esposo Reno Pieters y famia
Tharcisio Erasmus y esposa Luz-Nelly Erasmus-Alvarez y famia
Antonio Erasmus y esposa †Maria Dirksen y famia
Swa y cuñanan: †Lucia Dijkhoff-Trimon y esposo †Agustin Dijkhoff y famia
†Merco Trimon y esposa Lena Trimon-Geerman y famia
†Anny Kelly-Trimon y esposo Fabian Kelly y famia
Enrique Trimon y esposa †Victoria Trimon-Scharbaay y famia
Anselmo Trimon y esposa †Chichi Trimon-Coronel y famia
†Thomas Trimon y esposa Jonka Trimon-Croes y famia
Emma Odor-Trimon y esposo †Roeli Odor y famia
Fita Tromp-Trimon y esposo Chinto Tromp y famia
Dechi Trimon y esposa Clara Trimon-Aredondo y famia
Subrino y subrinanan, primo y primanan, comer y compernan

Su ayudante: Sra. Judella Chung, kende a cuide manera un tata
Personal y compañeronan di Huize Maristella y Dr. Nienke Gonzalez
Amigonan di Domino: Ralph y Ricky Benschop, Tuyo Kelly y Coco Tromp, Wim Koopmans y famia, Ildo y Eta Croes y famia, Oiky y Greta Posner y famia
Amigonan di musica: †Frank Jeandor, †Roberto Maldonado, †Chemy Coronel, †Enny Falconi, †Johan Croes, †Rufo Wever, Max Hassell, Etty Toppenberg, Eric Escalona, Padu Lampe, Nelson Sprok, Ryan Maduro
Amigo di trabow di LAGO: †Max Malmberg y famia
Amigonan chinees: famia Lee di Lee Feng y Feng-Da, famia Chang y famia di Morning Supermarket
Amigonan den exterior: Hans y Monika v. Wijk y famia na Hulanda, Christine y †Ernesto Jeguschke na Alemania, Ronney y Vishitra Pieters-Benschop na Hulanda, famia Braamskamp na Hulanda, famia Nijland na Hulanda, famia v. Keulen na Hulanda, Richard Bielat na Merca, Joyce y Gabriel Maitland na Merca, Sra. Carmen y Rosita Colmenares na Punto Fijo, famia Toon y Dina Abrahams-Nicolaas na Bonaire, famia Kenny y Joan Martin-Nicolaas na Bonaire, famia Pieters na Corsow, famia Tappin-Benschop y famia Garig-Benschop na Merca
Accounting: Sr. Chicho Berlis
Bisiñanan: Linda y Ivy Flanegin, Ica y Ralph Benschop, José Fingal y famia, †Elias Fingal y †Otilia Fingal-Trimon y famia, †Cheppy Fingal y †Selly Fingal y famia, †Tony Fingal y †Sira Fingal y famia, tur famianan di T. L.: Geerman, Oduber, Luydens, Falconi
Bon amigonan di cas: †Jendi y †Rita Geerman y famia, †Marco Tromp y famia, Sra. Lucky Nicolaas y famia, Sra. Nanachi Croes-De Vries y famia, Sra. Eta Croes y Ildo Croes y famia, Sra. Carola Luidens y famia, Sra. Marian y Jose Figaroa y famia, Sra. Ida Dijkhoff y †Ruby Dijkhoff y famia, Dr. Henk Wassenaar y Sra. Sandra Wassenaar-Fang y famia, Sra Shirley Schorfhaar-Volkerts y esposo John Schorfhaar y famia, †Sr. Tommy y †Reina Tromp y famia, Sra. Larraine y Sr, Chris Lejuez y famia, Sra. Henna Halley y famia, Sra. Susan y Sr. Ronny Maduro y famia, Sra. Anna y †Sr.Edwin Croes y famia
Advocaten kantoor: James Martin & Associates, Diana Emerencia- Curator, Gabi de Hoog Miembronan di Ex-Schutterij, Camarada Aruba, Organisacion di Ex-Militarnan. Demas famia: Erasmus, Trimon, Perez, Benschop, Martin, Braamskamp, Ruiz, Figaroa, Tromp, Hernandez, Maldonado, Kelly, Gil, Luidens, Donker, Giel, Pieters, Alvarez, Dirksen, Dijkhoff, Geerman, Scharbaay, Coronel, Croes, Odor, Aredondo. Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 7 di december 2013 na misa Santa Anna pa 11'or di mainta, despues lo sali pa Santana catolico na Noord. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.. Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 6 di december 2013 di 4'or pa 6'or di atardi.. Si den nos tristeza nos por a lubida cualkier famia, amigo of conocir nos disculpa. Enbes di flor of krans un donacion pa Huize Maristella lo ta altamente aprecia, lo tin un box den misa pa e bunita gesto aki. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Raimundo Luciano Franken
mihor conoci como: "Rey Boxdo", "Kid Carpinte"
7 januari 1930 - 30 november 2013

Na nomber di su:

esposa: † Favia A. Franken-Montaner

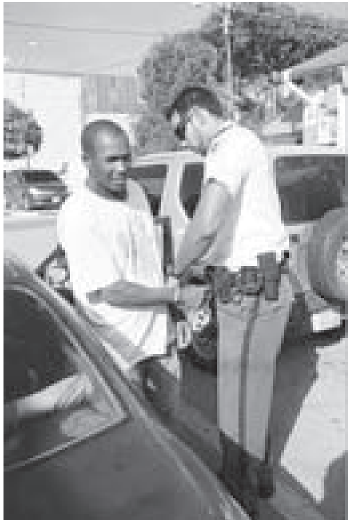
yiunan: Victor Richard y Inez
Margaritha Franken y Jeff Jackson
Elvira Franken y Bill Richardson
Marlyn y Aatje Williams
Viveca y Oe Rosa

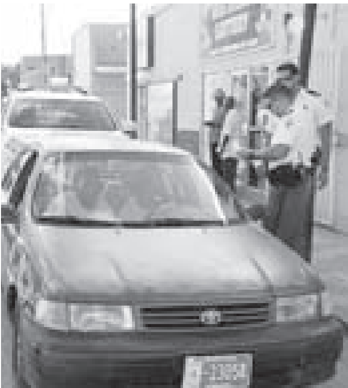
nieta y nietonan: Virginia Richards
Carlonina Richards
Victor Armando Richards
Michelle Richards
Victor Alfonso Richards
† Dorothy Abraham y Nelson Abraham y yiu
Solange Cannegieter-Marcelina, esposo y yiunan
Eugene Richardson, compañera y yiu
Raymer Williams y yiu
Dwight Williams, compañera y yiunan
Riangely Williams, compañero y yiu
Rinnia Warren-Rosa, esposo y yiu
Venie Rosa y yiunan
rumannan:† Sixto Franken y famia
† Cecilio Franken y famia
† Susana Mackay y famia
Beca y Julian y famia na Corsou
Aura Leonard Marcelina y famia na Corsou
Ina Marcelina y famia na Hulanda
Theo Marcelina y famia na Rep. Dominicano
Bon bisiñanan: Tevreden, Toppenberg, Dirksz, Paesch, Antonio
Cas di Machi
bisanietonan, swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan
famia: Franken, Engelen, Mackay, Leonard, Stede, Croes, Martina, Lacle, Henriquez, Montaner, Cannegieter, Rosa, Williams, Richardson, Jackson, Abraham, Barguez, Marcelina, Warren, Lejuez, Seawar, Regales, Halley, Soto, Hoek, Matos, Ras, Rodriguez, de Weever y demas famia na Corsou, Hulanda, Rep. Dominicana y Venezuela ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 6 di December 2013 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 1 or di merdia na the Olive Tree Funeral Home.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Un persona ilegal deteni mientras otro a huy







ORANJESTAD -- Diahuebs algo prome cu 4or di atardi, patruya di Oranjestad tabata patruyando den Hendrikstraat y tuma nota di algun persona actuando sospechoso den e auto nan dilanti. Mesora e agentenan a duna nan ordo pa para e auto. Un homber cu tabata den e auto a sali na careda bay direccion pabao. Un di e agente policial a core su tras pero na caminda a perde e homber for di bista. Na e momento ey e agente no tabata tin niun medio pa comunica cu su coleganan pa asina pidi nan refuerso. E otro agente policial a keda na e auto y a sigui controla e otro tres personanan cu a keda den e auto. Dos di nan, nan documentonan tabata na ordo pero uno si ta ilegal desde aña pasa. El a keda deteni y entrega den man di Warda Nos Costa pa asina nan prepara su salida.❏

DOCTER NA WARDA

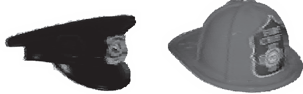


Oranjestad

Dr. Dassen

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Sta. Cruz Tel: 585-8028
S. NICOLAS:Centro Medico Tel: 584-5794

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Dec. 9
AIDAluna
Monarch

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 5 December 2013





08 11 12
23 24 31 (Joker) F (Letter)



4 1 9 2
Signo : SAGITARIO



5 7 1 5
Bala Blanco



4 8 0 4
3 7 1 1
4 5 3 4



08 13 14 24
27



12 20 24 29
Mega Ball 02



8 4 7 7
6 3 5 5
5 9 7 6

DIARIO
0 9 2 3
7 1 1 1
0 3 5 1

SUPER 4
2 3 0 0

November 30, 2013



18 21 29 30
35 45 X5

Jackpot $ 38 MILLION

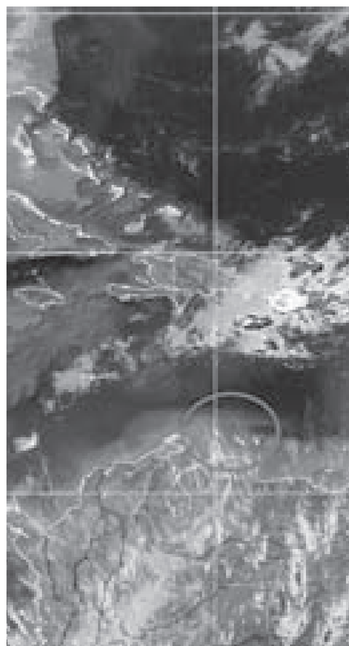
November 29, 2013



9 41 43 47
57 5 X4

Jackpot $ 2571 MILLION

TEMPO



Parcialmente te levemente nubia, cu un chens limita
Pa un awasero pasahero e miho chens ta keda den oranan di madruga y mainta. Temperatura maximo 32 grado Celsius y temperatura minimo 26 grado Celsius.

Solo ta sali 06:49 am y ta baha 06:14 pm.

Biento:

Modera pa fuerte for di direccion oost cu averahe di 15 nudo y biento maximo di 26 nudo.

Situacion general:

Humedad den nivelnan abou combina cu divergencia den nivel halto
Ta net suficiente pa crea un yobida pasahero. Centro di horcan na Merca ta vigilando un sistema mas o menos 480 km Zuid di e islanan Azores. Si e sistema aki desaroya mes, e no tin efecto pa Aruba.

Condicion di lama:

Olanan di lama lo ta di direccion oost noordoost cu haltura di 4 te 8 pia.
Posibilidad di tempo pa e resto di siman: Pa e resto di siman no por descarta e posibilidad pa un Awasero isola. Biento lo ta normal.

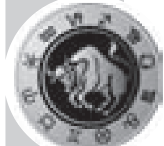
Temperatura lo keda flota rond di normal. ❑





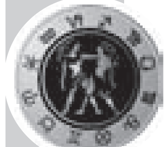
Awe por ta un dia hopi exitoso pa bo e ta demostra cu bo streanan ya briya den bo caminda y un biento di suerte ta supla rond di bo. Nr 23, 7, 22, 12, 27, 37

Aries



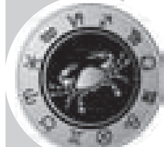
No ta e tempo ainda pa bo mete bo mes den fondo di placa, sea mas madura y siña mas di e bida di awe Tauro pasobra dor di bo foutnan bo ta siña para firme nr; 18, 8, 23, 13, 28, 38

Tauro



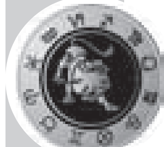
Awe e aliniacion planetario ta pone un influencia fuerte ariba bo esaki ta pa demostra bo cu bo ta un persona exitoso cu abo mester sa di demostra esey nr ; 45, 9, 24, 14, 29, 39

Geminis



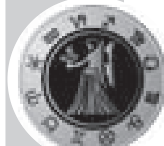
Cancer awe ta spera bo un dia hopi pisa esaki ta debi cu bo ta den un epoca cu ta yena di cambio pa bo bida sea cauteloso y trankil cancer Nr 33, 10, 25, 15, 30, 40

Cancer



Bo tin e bentaha espacial awe pa bo compronde y analisa e bon decisionnan den bo bida Nr 29, 11, 26, 16, 31, 41

Leo



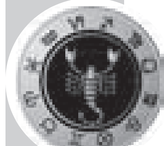
Awe ta espera bo un dia excelente. Claro bo no mester warda te ora e suerte manifesta ariba bo abo mester busca e bon caminda pa e suerte compania bo Nr 10, 12, 27, 17, 32, 42

Virgo



Esaki ta e dia cu bo tawata spera unda yobida di streanan ta bay yobe ariba bo y cambionan positivo lo briya den bo bida cuminsa un bida nobo awe Libra Nr 42, 13, 28, 18, 33, 43

Libra



Awe ta un dia unda un persona ta bin bati na bo porta y esaki ta bay ta e amor cu tanto bo tawata spera biba bo momento scorpion Nr 41, 14, 29, 19, 34, 44

Scorpio



Despues di basta dia wardando ariba bo amor awe un persona ta bay bisa bo den un forma diferente cuanto e ta stima bo scucha bon awe pasobra esaki ta pasa solamente un biaha so Nr 16, 15, 30, 20, 35, 45

Sagitario



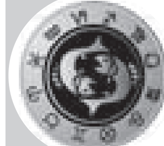
Bo ta bay tin un deseo fuerte awe di alcansa bo meta, planifica bo meta bon y lo bo alcance awe Nr 4, 16, 31, 21, 36, 46

Capricornio



Awe bo ta bay sinti mescos cu bo a progresa den tur bo cosnan, pero sea cauteloso y pone bo pia ariba tera pa bo no cay den problema financiero Acuario Nr 14, 17, 32, 22, 37, 1

Aquario



Cada Persona tin cu pasa den dificultadnan di bida pa asina e siña kico ta bida esey ta pa bo tambe Piscis pero no preocupa bo pasobra despues di e mal tempo aki un yobida di suerte ta habri porta pa bo :Nr 18, 20, 33, 23, 38, 2

Pisces



Ayera a cumpli un aña mas di bida, e famoso locutor Robby Rosel. Felicitacion ta bin di parti di tur su famia, amigo y conoci, su coleganan na Top FM 95.1 como tambe su fanaticonan di su programa tan scucha mainta, cu ta presenta lo ultimo den cancionnan di Pasco. Robby, aunke nos ta un dia laat, nos ta corda riba bo si. Si bolo a caba, cumpra di nobo, hahahaha. We love you



CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22
OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra pa piesa Afl. 3000,- Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
un Hyandai Tiburon 2003, Coupe cu 4 mac reem di 4.500 fls, clutch nobo, brakeservice recien, handremgear nobo, meter di Fast and Furiest, body bon condicion pa Afl. 10.000 recien gekeur
Tel: 567-4328

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

SERVICIO PUBLICO
Manicure - Pedicure, Makeup permanent, extensions, facials, acrilic gel, colors. Pa mas informacion
Tel: 744-8320

TA BENDE
Ganga Ganga pa gordura november y december ora cumpra 9 saco bo ta haya 12 saco y nos ta intrega tambe. Pa mas informacion
Tel: 564-4456

SERVICIO PUBLICO
Pushi muher y homber bunita y lief. Nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima pushi y ta responsabel. pa mas informacion
Tel: 568-2339

TA HUUR
1 Bedroom apartment semi muebla pa 1 of 2 persona Afl. 1250,= 1luna borg, awa, cable wifi, coriente apart
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un auto Renault Celtraquatre 1936 por cambie pa otro auto tambe. Un Nissan Platina 2005 89km prome doño. Pa mas informacion
Tel: 566-0453

TA BENDE
Un computer MPC, Windows 7, 300 GB hard-disk, 20"Samsung monitor/tv, logitech keyboard cordless, logitech mouse cordless, 2 logitech speakers, scanner HP scanjet G2410 nobo den caha. Prijs completo Afl. 2.600,= Pa mas informacion yama
Tel: 594-9990



TA BENDE
Un frigidaire casi nobo pa Afl. 750,- radio 5cd changer casi nobo Afl. 150,- pa mas info.
Tel: 585-3332

TA HUUR
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/ airco/ wifi/cable
Tel: 732-1104

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra's Prijs Afl. 45.000,- Pa mas informacion
Tel: 593-0403

TA BENDE of HUUR
Resort La Cabana siman 26 diahuebs siman 34 diahuebs, 1 bedroom por 4 persona bon prijs
Tel: 594-4210

TA BENDE
Toonbank puro palo fura cu formica. Mester bay! Bin pone bo prijs y bay cune! Pa mas informacion
Yama: 5937755

TA BUSCA
Un camber pa huur sin airco pa Afl. 500,- Pa mas informacion
Cel: 561-7112

TA BENDE
Un Ford Explorer 2012 top condition garantia te cu 2015. Pa mas informacion por yama
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un dresser pa cama twin, e ta un style di comforter, color ros cu wiel borda Afl. 175,= Pa mas informacion
Tel: 561-0227

MASSAGE
Professional Masseur, certified and diploma's from beauty with style. Email: palmsaruba@hotmail.com Pa mas informacion yama Elix Croes Tel: 560-7823

TA BENDE
1 Frigidair ta traha ijs, 1 mesa di kwihi grandi, 1 mesa di comedor puro palo sin stoel, 1 bisti di ricibimento, y pak boutismo pa mucha homber. Pa mas informacion
Tel: 747-3492

TA HUUR
Vacantie na Aruba camber sin airco Afl. 70,- pa dia. Pa mas informacion
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs Prijs Afl. 25.000,= Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
Un Kia Sorrento '06 Afl. 22.000,= Un quadriser Kymco MXV 300 '06 hopi bon condiocion Afl. 6000,= automatic (both)
Tel: 594-4210

SERVICIO PUBLICO
Ta ofrece pa verf cas of cura den e temporada nan aki nov/dec. Nos ta drecha y lanta cura pa cas. **Tel: 564-3588**

TA BENDE
1 slof birkenstock 41 Afl. 125,= 1 slof graceland 40 Afl. 50,= paña pa chiwawa 35,= termo pa 24 ora cayente 35,= spiel rondo grandi 60,= pa mas informacion
Tel: 740-6673

Happy Birthday



Beter laat dan nooit!! Dia 1 di december a cumpli un aña mas di bida Jesurine Croes. E ta haya un macutu yena cu brasa y sunchi di parti su mama Ica, tata Candy, rumannan Junine y Jesurenne, swa Ricky, sobrina Rienne, iha Xeandra, demas famia y amigonan. Y sin laga afo su klas. Jesurine sigui enjoy bo b-day.



Dia 1 di december Jesurenne Croes a cumpli un aña mas di bida. E ta haya un macutu yen di brasa, sunchi y salud di parti su pareha Ricky, yiu Rienne, mama Ica, tata Candy, rumannan Junine y Jesurine, demas famia y amigonan.



E rumannan Jesurine y Jesurenne a cumpli un aña mas di bida dia 1 di december. Boso ta keda haya macutu di felicitacion di parti bo amiga y amigonan Natie, Viola, y Derrick.

Dia 3 di december a cumpli un aña mas di bida e mama stima Haydee Marin. E ta haya un macutu yena cu amor, brasa y sunchi di parti su yiu y demas famia. Haydee enjoy your b-day.





Cu Dios su bendicion dia 4 di december a cumpli un aña mas di bida e mama, ruman, tanta, prima stima Julieta Rasmijn miho conoci como Judi. E ta haya pabien di parti su famia completo cu ta desea Judi hopi pero hopi aña mas di bida, salud, y amor. Pabien primaaa....



Awe nos ta canta happy b-day pa e traviesa lokita y prinses di cas Xeandra Winterdaal cu cumpli 4 aña. E ta haya un macutu yen di sunchi y brasa di parti mami Viola, ruman Jeandrick, wela Judith, Papa Maiky, madrinanan Jesurine y Julissa, padrino Sammy, tanchi Natie y omo Derrick, y sin laga afo demas famia.





Ayera a cumpli un aña mas di bida Henry Barrera. E ta haya pabien di parti su casa Deta, yiunan Kirby y Kirstie, tata Miguel, ruman y sobrinonan. Sin laga afo tur su alumnonan di scol y esunnan cu e ta duna bijles. Omo Henry hopi aña mas di bida.



Awe a cumpli 4 aña nos prinses Xeandra Winterdaal. E ta haya un macutu yen di brasa di parti tanchi Natie y omo Derrick. Cu Dios bendiciona Xeandra hopi.

